

5287

CON

**LES FABRICATIONS JEAN-PIERRE**  
 Manufacturier d'armoires et meubles sur mesure.  
**561-0731**  
 Satisfaction garantie

**Horizon**  
 MESSENGER DIV. 161092 CANADA INC.  
 Services: Prioritaire - 58 min., régulier, différé, inter-cité  
**770-561-232-9336**  
 Livraison le lendemain dans les principaux centres du Canada

**Bonjour dimanche**  
**Outaouais**

**LE GAZ NATUREL**  
 Economisez 50%  
 628\$ Gaz naturel  
 1 210\$ Mazout huile à chauffage  
 1 315\$ Electricité  
 Tarifs résidentiels, consommation moyenne basé sur 3 Ml. litres d'huile, 1er déc. 1992  
**Chauffage André Rogier**  
**663-2356**  
**Gazifère Inc.**

**GATINEAU TOYOTA**  
**45.99\$**  
 SPÉCIAL Alignement électronique aux 4 roues  
**568-0066**  
 93, boulevard Gréber, Gatineau  
 «Le concessionnaire aux dimensions humaines»

Volume 5, numéro 12 Le dimanche 14 février 1993 770-2205



**Les raquetteurs au Rendez-vous Gatineau**



**HULL**  
 Parc d'incitation  
**La Ville donne son approbation**  
 page 3

**GATINEAU**  
 Condition physique  
**Nouveau centre d'évaluation**  
 page 18

**OUTAOUAIS**  
 UQAH  
**Enquête sur les sociétés familiales**  
 page 5

**SEARS** en page 23

**METRO CÉRÉ**  
 1125 boul. St-René Ouest à Gatineau  
 Plus tous les autres spéciaux de la circulaire Métro de samedi  
 Circulaire disponible en magasin  
 Pas de vente aux marchands, quantité peut être limitée  
 (casse de 24, meilleur prix en ville)

Heures d'ouverture  
 lundi 8h à 21h  
 mardi 8h à 21h  
 mercredi 8h à 21h  
 jeudi 8h à 21h  
 vendredi 8h à 21h  
 samedi 8h à 21h  
 dimanche 9h à 17h

**FROMAGE P'TIT QUÉBEC 454 g**  
 en spécial dimanche seulement  
**1,99\$**

Campagne de recrutement de la Jeune chambre d'affaires

# Mission accomplie!

Charles MILLAR

HULL- La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais a dépassé l'objectif de sa campagne de recrutement de nouveaux membres.

"Ç'a été un vif succès. Nous visions 50 nouveaux membres et nous en avons obtenu 53. Cela représente 50 % du membership actuel de la Jeune chambre", de dire le président, Jean-Louis Desrosiers.

Le résultat de la campagne de recrutement a

été annoncée à sa conclusion, lors d'une réception tenue dans un établissement de Val-Tétreault mardi soir dernier. Une cinquantaine de personnes étaient présentes.

Plusieurs prix ont été remis à cette occasion. Les meilleurs recruteurs ont

reçu trois prix et quatre prix ont été tirés au sort parmi les nouveaux membres. Linda Desjardins, avec 15 membres recrutés, a mérité le premier prix pour les recruteurs. Ce prix d'une valeur de 1 100 \$ consistait en un voyage pour deux personnes à Cancun, Accapulco, la République dominicaine ou la Floride, à son choix. Mme Desjardins, du Bureau du Tou-

risme et des Congrès de Hull, a dit qu'elle ferait sans doute son voyage en mars ou en avril.

Les autres prix pour les recruteurs ont été remportés par Marc-André Laurin, de la Fiducie Desjardins (agenda électronique, valeur de 230 \$) et Denis Bonhomme, des Assurances Charlebois-Trépanier (bons de 50 \$ d'essence). Les prix tirés au sort auprès des nouveaux membres



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE Jean-Louis Desrosiers, président de la Jeune chambre, Linda Desjardins, gagnante du prix du meilleur recruteur, et Stéphane Riel, directeur du recrutement.

comprenaient une publicité radiophonique de 1 500 \$, une paire de billets de 100 \$ Québec/Ottawa, des bons d'achat de 30 \$ dans un centre commercial et la fourniture de 500

cartes d'affaires. La campagne de recrutement était présidée par le maire de Hull, Yves Ducharme. Stéphane Riel a agit à titre de directeur du recrutement.

**CYRVILLE CHRYSLER PRÉSENTE EN TOUTE PREMIÈRE LES**

# FOLLIES DE L'HIVER

**Jusqu'au 20 février**

**TAUX DE FINANCEMENT du manufacturier à partir de 5,99%\***

**Allocation d'échange très élevée**

**12 MOIS** ou 20 000km\*\*\*

**RABAIS-CHÈQUE jusqu'à 1250\$**

**Café, rafraîchissements et hors d'oeuvre sur les lieux**

**PROGRAMME D'ENTRETIEN complet pour**

**En vedette 1993 PLYMOUTH Sundance**

4 portes, automatique, 2.2 L., coussin de sécurité gonflable, climatiseur, console, radio am-fm cassette, 4 haut-parleurs, et plus.

**2293\$** inv. 23019 ens.:22D\*\*

**Gagnez deux billets pour une joute des Sénateurs\***

gracieuseté du journal LeDroit  
\*un bon de participation à l'essai d'un véhicule: Impérial, Lazer, Daytona, Voyager, Grand Voyager, Colt 200, Dakota, LeBaron, Sundance, Acclaim, Concorde Intrepid, Dynasty, New Yorker.

\*Dans le cas d'un prêt de 10 000\$ pour un terme de 48 mois, les versements mensuels seraient de 234,39\$ et les montants à rembourser de 11 250,72\$. Voyez le concessionnaire pour obtenir tous les détails.  
\*\*Les frais de transport, de l'immatriculation, des taxes et administratifs sont en sus. Rabais et programmes au concessionnaire.  
\*\*\*Pour achat de véhicules neufs seulement.

**Heures d'affaires: semaine 8h30 à 22h30 samedi 8h à 17h**

**Cyrville** CHRYSLER Plymouth

900 boul. St-Laurent, Ottawa  
**745-7051**

27 ans  
Prix d'excellence I.S.C.

Consultez Pierre-Louis Duval, conseiller publicitaire de l'équipe la plus dynamique de l'Outaouais

**Bonjour dimanche 770-2205**

## Offre d'emploi

DIRECTION DES LOISIRS ET DE LA CULTURE  
POSTES À COMBLER - ÉTÉ 1993  
(no concours: LC-93-T)

POSTE	SALAIRE HORAIRE	PÉRIODE D'EMPLOI
Responsable de site	8,86\$	21 juin au 20 août
Animateur(s)trices	6,86\$	21 juin au 20 août
Aide-technique (Projectionniste)	10,63\$	28 juin au 20 août
Responsable de tennis	7,14\$	19 avril au 13 sept.
Surveillant de tennis	5,70\$	3 mai au 6 sept.
Moniteur de natation	10,86\$	28 juin au 6 août
Aide-moniteur de natation	8,28\$	28 juin au 6 août
Chef sauveteur	8,76\$	27 juin au 21 août
Sauveteur	6,57\$	27 juin au 21 août
Aide-sauveteur	5,70\$	27 juin au 21 août
Surveillant de patinoire	6,01\$	27 juin au 21 août
Responsable d'activités sportives et de plein air	7,14\$	3 mai au 20 août
Animateur(trice)-chef	8,86\$	3 mai au 20 août

**CONDITION PARTICULIÈRE**

Être âgé(e) de 17 ans et plus.  
Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux (ses) de soumettre leur candidature sont prié(s) de faire parvenir, avant le 24 février 1993 à 16h30, leur curriculum vitae, à:

VILLE DE GATINEAU  
Direction des ressources humaines  
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317  
GATINEAU (Québec)  
J8T 7S7

ville de **Gatineau**

Coin St-Dominique/Taché

# Hull donne le feu vert à un projet de parc d'incitation

Charles MILLAR

**HULL.** Un parc d'incitation et un nouveau terminus d'autobus pourraient voir le jour au coin de la rue St-Dominique et du boulevard Taché.

Grâce à un tel parc, les usagers du transport en commun pourraient laisser leurs véhicules en stationnement avant de grimper dans les autobus. Le parc fait partie du programme de mesures préférentiel-

les mis de l'avant par la Société de transport de l'Outaouais ces derniers mois.

Le terrain appartient au ministère des Transports. Après achat par la STO et transformation en parc d'incitation, il pourrait accueillir près de 80 véhi-

cles. Mardi dernier, le comité général a donné le "O.K." à un changement de zonage relatif à ce terrain. Selon le conseiller Claude Bonhomme, représentant de Hull à la STO, il est possible que le parc d'incitation voit le

jour dès l'an prochain. Le projet, combiné avec l'aménagement d'une voie réservée sur le boulevard Taché, représenterait un coût de 1,5 million \$.

Les mesures préférentielles pourraient représenter un déboursé total de 15 millions \$, défrayé à 75 % par Québec. Certaines mesures seraient réalisées plus rapidement

que les autres: voie réservée Fournier/Greber (Hull et Gatineau), parc d'incitation et terminus au coin de St-René et Labrosse (Gatineau), voie réservée sur Taché (Hull) et réaménagement de terminus sur Cité-des-Jeunes (Hull). Ces mesures se monteraient à près de 6 millions \$.

Les autres mesures préférentielles seraient

réalisées ultérieurement. Elles incluraient un parc d'incitation sur Freeman (Hull), un parc d'incitation et un terminus sur St-Dominique/Taché (Hull), un parc d'incitation sur Vanier (Aylmer) et un parc d'incitation au coin de Lorrain et la 50 (Gatineau), ainsi qu'un nouveau terminus à Ottawa (3-4 millions \$ pour ce seul projet).

## Défense de la langue française

# Le front commun envisage de faire descendre la population dans la rue

Charles MILLAR

**HULL.** Un front commun formé pour défendre la langue française dans l'Outaouais envisage comme moyen de pression de faire descendre la population dans la rue.

Le front commun comprend une dizaine d'organismes du milieu qui s'opposent aux changements linguistiques envisagés par Québec. Ces organismes ont d'ailleurs convoqué une conférence de presse mardi dernier, afin de dénoncer les changements aux lois linguistiques que mijote le gouvernement provincial.

"Notre premier moyen de pression, c'est cette conférence de presse qui vise à sensibiliser la population. Notre ultime moyen de pression, ce serait de préparer, de mobiliser la région à une action d'éclat qui permettrait d'être plus entendu. Il s'agirait de faire descendre la population dans la rue pour défendre la langue française", de dire le front commun, Jean-Paul Perreault, président d'Impératif français.

Le regroupement fait valoir que l'Outaouais, de par sa situation frontalière, est dans une situation particulièrement vulnérable. Beaucoup de francophones de la région parleraient anglais chez eux et les moyens de divertissement recourraient grandement à la langue de Shakespeare. La faiblesse des infrastructures institutionnelles et commerciales aggraverait la situa-

tion encore davantage. Devant cette situation, le front commun recommande que le gouvernement, loin d'affaiblir la loi 101, en renforce quatre secteurs précis. Ces secteurs sont 1) l'étiquetage des produits, les modes d'emploi, les cahiers publicitaires et les dé-

pliant; 2) l'obligation pour les enfants d'immigrants de fréquenter l'école française; 3) les dispositions relatives aux

ville et villages ayant le statut bilingue; et 4) la législation touchant le domaine de la langue de travail.

**pizza**  
1/2 prix  
lundi au vendredi  
16h à 20h au comptoir

**pizza**  
2 pour 1  
7 jours/sem. disponible aussi  
sur livraison (sur demande)

**Pizza Bahamas**  
595-3665 395 Taché à Hull 595-5941

**Frappier Imprimerie**  
778-1688

SERVICE D'IMPRESSION  
COMPLET ET PROFESSIONNELLE  
POUR TOUS VOS BESOINS EN IMPRIMERIE

739, boul. St-Joseph, Hull, QC.

**Servi-Secours**  
OUTAOUAIS LIMITEE

RÉPARATION D'APPAREILS  
MÉNAGERS

- \* Fournaise électrique
- \* Réservoir à eau chaude
- \* ET PLUS!

"TECHNICIENS COMPÉTENTS  
CLIENTS CONTENTS"

DEPUIS 1977

**663-1414**      **776-1414**

**PROGRÈS**  
COURTIER

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

**Gilles Dulac**

**GATINEAU: 561-4555      HULL: 770-4555**  
**AYLMER: 682-4555      BUCKINGHAM: 986-5533**

 <b>2 LOGIS, 3 C.C. No. 9207-A</b> — Plus s-sol à la grandeur, grand terrain, près de tout hypotheque à 8.5%, 5 ans. <b>PIERRE ROLLIN 243-1986</b>	 <b>NO. 9192-A HULL - UN BIJOU</b> — Rue Doucet, 3 c.c., salon surélevé, grand terrain paysagé, près de tout. <b>PIERRE ROLLIN 243-1986</b>	<p><b>Mont-Bleu</b> <b>83,500\$</b> Maison jardin rénovée, s-sol fini, bois franc, impeccable, compaz et saisissez l'occasion! (9259) <b>J.P. Bellanger, 770-1616</b></p>
 <b>ANGERS NO. 9217-B</b> — Superbe palier multiple 1991, garage double chauffé de 500 p.c., 21/2s. bain, 3+1 c.c., walk-in et demi salle de bain dans c. des maîtres, beaucoup d'extra, bon prix! c'est à voir! <b>MARIO CHATELAIN 561-2256</b>	 <b>AYLMER NO. 9282-B</b> — Maison en rangée, unité de bout et de coin, 3 c.c., grandes pièces, salle à manger, secteur paisible, près de tous les services. <b>MARIO CHATELAIN 561-2256</b>	 <b>\$79,900 No 9177</b> — Angers, 55 Grand-Pré, Bungalow, 3 ch. impeccable, piscine h.l. Faites une offre. <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b>
 <b>HULL No. 8886-A</b> — 169,900\$ triplex superbe, idéal pour proprio occupant, 1-3 c.c., 1-2 c.c., 1-t.c., foyer, sauna dans le logis du proprio, secteur de qualité, près de tous les services, un choix judicieux. <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b>	 <b>GATINEAU No. 9213</b> — 109,900\$ superbe high ranch, 2+2 c.c., grandes pièces, foyer au salon, excellente construction, à 5 min. centre-ville, une visite vous convaincra. <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b>	 <b>GATINEAU No. 9078</b> — 91,900\$ libre immédiatement, bungalow avec garage 2+1 c.c., propriété impeccable, excellent secteur, une visite vous convaincra, pour détails. <b>PAULETTE CHAYER 561-8055</b>
 <b>NO. 9184-A 79,900\$ LA CAMPAGNE TOUT PRÈS DE LA VILLE!</b> chemin des érables Limbour, avec bachelors au s-sol + salle familiale, poêle à combustion lente, bois franc, garage 1/2 acre, faites vite! <b>LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</b>	 <b>NO. 9274-A JOLI SEM A 3 PALIERS</b> 3 c.c., grand salon, porte patio, armoires en chêne, cour arrière donnant sur lac Beauchamp Très bien décoré 73,900\$ faites une offre! <b>LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</b>	 <b>77,000\$ No. 9270-A</b> — Semi-détaché de 4 ans 1,289 p.c., 3 c.c., 11/2 s. bain flottant dans la cuisine, porte patio, faites vite! <b>LOUISE CHARLEBOIS 568-0206</b>
 <b>GATINEAU No. 9242-A</b> — 22 étages, briques, garage, salle à manger, trois ch. à coucher. Près de Main et CIP. Possession Rapide <b>GILLES DULAC 568-8815</b>	 <b>23 DUCERRE No. 9166-A</b> — Bungalow, grandes pièces avec revenu, privé, beaucoup d'avantages. <b>GILLES DULAC 568-8815</b>	 <b>NO. 9277-A REPRISE DE FINANCE</b> - 3 Brady Bungalow tout brique, 3 c.c., plancher de bois franc, sous-sol fini, s. fam. on demande \$94,000 négociable <b>ROBERT W. LAROCHE 246-7322</b>

"Gagnant du prix Maître émérite 1992 de l'A.C.Q."

CARRÉ 1 ou 2 chambres à coucher

## Montcalm

GATINEAU

- Piscine
- Salle d'exercice
- Bain tourbillon
- Salle communautaire
- Sauna
- Insonorisation supérieure
- Ascenseur
- Stationnement intérieur disponible

### CONDOS DE GRANDE QUALITÉ

# 34 900 \$

à partir de

\*À partir de 345\$ jusqu'à 423\$ par mois

\*Capital, Intérêts, T.V.Q., T.P.S., Frais de condos et Taxes INCLUS

Taux GARANTI 6 1/2 1 an

Gratuit poêle et réfrigérateur jusqu'au 16 février 93

**COIN MONTCALM ET HURTUBISE, GATINEAU**

OUVERT: **663-1617**  
Lundi au jeudi de 11h00 à 21h00  
Vendredi au dimanche de midi à 17h00

# D'un dimanche à l'autre



## Voyage à Pompano Beach

Le centre communautaire des aînés de Gatineau organise un voyage en Floride. Départ le 7 février et retour le 27 février 1993. Pour information et réservation, Rita Béland au 643-2309.

## Sipi

Assemblée annuelle le 14 février 93 à 13h00 au sous-sol de l'Église Ste-Bernadette de Hull. Pour info téléphonez le 595-2841 ou 827-0264.

## Association de Fibromyosite de l'Outaouais

Tiendra sa prochaine

réunion le 19 février à 19h30 au 85, rue Archambault, Gatineau. Pour plus d'information communiquer avec Mme Riel au 663-9204.

## Journée portes ouvertes

L'école Montessori organise une journée portes ouvertes le 20 février 93

de 10h00 à 14h00 au 117, rue Front, 2e étage à Aylmer. Pour info: 682-3299.

## La Chorale le Choeur Crescendo

La chorale reprend ses activités le 20 février 93. Les répétitions se font au sous-sol de l'école Jean de Bréboeuf au 70 rue Brunet Hull les samedis matins de 10h30 à 12h00. Le coût est de 25.00\$ par personne ou 50.00\$ par famille. Pour info: 595-5809

## Causerie sur le Saint-Esprit

Une causerie aura lieu le jeudi, 25 février 93 à l'Église Marie-Médiatrice au 344, ave. Cyr à Vanier à 19h30. Bienvenue

à tous!

## Ass. des diplômés(es) de L'Université du Québec à Hull

Organise une première rencontre des anciens (nes) en sciences comptables. Il y aura soirée casino avec souper le 26 mars 93 prochain à l'agora de l'Université au 283 boul. Taché à 18h00. Pour info M. Séguin au 568-9721

## Exposition de collections diverses

Le cercle des collectionneurs organisent une exposition qui aura lieu le 27 mars prochain de 9h00 à 17h00 au Village Place Cartier au 425, boul. St-Joseph, pour

s'inscrire ou info: communiquer avec M. Millette au 778-0638.

## Vous n'êtes pas seul

Le centre inter-section organisent des rencontres aux personnes qui ont perdu un être cher par le suicide, elles auront lieu les mardis du 16 février au 20 avril de 19h00 à 21h30 au 44, boul. Gréber à Gatineau. Pour inscription communiquer au 568-4555

## Club de Bonne Alimentation Inc.

Le club de "La Bonne Alimentation Inc." est un organisme à but non lucratif et a comme mandat d'offrir, avec l'aide d'une diététiste, un service professionnel d'information, d'éducation et de support aux personnes désireuses d'acquies de bonne habitudes alimentaires, de mieux contrôler leur poids et prévenir ainsi l'émergence de problèmes de santé. Alors si vous sentez faiblir votre volonté de maigrir ou que vous n'y arrivez pas seul, alors joignez-vous à nos groupes au club. Pour

information 243-7416 laissez messages.

## Urgent besoin de bénévoles Grands-Frères

Nous sommes à la recherche d'adultes responsables âgés de 18 ans et plus, qui accepteraient d'offrir leur amitié à un garçon issu d'une famille monoparentale. Pour information, contacter le 770-7100.

## Lire et écrire ça s'apprend à tout âge!

Le Centre Nouvel-Horizon offre des cours spécialement pour vous. Des classes d'alphabétisation son mises sur pied. Vous êtes intéressés ou connaissez quelqu'un qui souffre de ne pas pouvoir lire, alors informez-vous au 561-9395.

## Fondation ACT

Offre des cours de réanimation cardio-respiratoire, pour information communiquez avec la Fondation ACT au 1-800-465-5553. La RCR, la récompense d'une vie.

## Avis de recherche

La Corporation de Gestion de l'Outaouais est à la recherche d'anciens étudiants ou professeurs de l'école technique de l'école d'Art Dramatique ou de l'école de formation pratique de Hull. Pour informations communiquer avec Isabelle Pallascio au 771-1769.

## Recherche de membres

La chorale bilingue Schola cantorum est à la recherche de nouveaux membres en vue d'un concert de musique au début d'Avril. Pour de plus amples renseignements, appeler 773-96111.

## Fondation Canadienne du Rein

La Fondation du Rein est à la recherche de bénévoles! Veux-tu faire du bénévolat? Nous avons besoin de tes services! POUR PLUS D'INFORMATION N'hésitez pas à communiquer avec nous au 770-REIN

Denis **REMBOURREUR** Guy

80A, rue Crémazie Hull (Québec) J8Y 3P1

Rembourreur & Refinition de meubles Résidentiel et commercial Nous réparons les chaises en rotin

Tél: 777-5027

*Gestion Comptable*

**SERVICES:** Tenue de livres, Comptabilité générale, Impôt personnel, Gestion de P.M.E., Comptabilité informatisée, Traitement de texte

**CONSEILLERS:** Administration, Marketing

**Sylvain**

(819) 663-4421 (819) 459-1241

**impôts plus ENR.**

16 chemin Ducloux (819) 827-4492  
Cantley (QC) J0X 1L0

Guy Desjardins  
Suzanne Lacourcière

Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Qc) Février, Mars, Avril (819) 568-9294

La Clinique des femmes de l'Outaouais offre un **NOUVEAU SERVICE** avec **Dr Johanne Bruneau, MD** omnipraticienne

**Service de consultations médicales pour femmes**

- Planning des naissances - Contraception, incluant pose de stérilet et mesure de diaphragme - Examens annuels (pap test)
- Ménopause - etc...

sur rendez-vous 44, rue Jeanne d'Arc Hull. 778-2055

**ENTREPRISE DE RÉNOVATIONS P.L.**

Rénovations générales Commercial - Résidentiel

- AGRANDISSEMENTS
- GARAGES
- ARMOIRES DE CUISINE
- RÉNOVATION D'ARMOIRE
- SALLE DE BAIN
- SOUS-SOLS
- ESCALIERS
- PEINTURE ET DÉCORATION

Contactez-nous pour vos travaux d'assurance. Nous desservons la région de l'Outaouais Québécois et Ontario.

Pierre Lechantre 10 Ans d'expérience (819) 986-3065

*puerta del sol.*

**Maillots de bain**

L'endroit idéal pour la vacancière ou l'athlète à la page!

- Plus de 40 marques de maillots, d'ici ou d'ailleurs
- Vêtements de croisière
- Des prix pour tous les goûts
- Retouches sans frais
- Service personnalisé
- Stationnement gratuit

*gottex*

*puerta del sol.*  
(Nous nous y connaissons en maillots!)  
335, rue Cumberland (angle York)  
Marché By  
Ottawa, Ontario  
**789-4372**

Heures d'ouverture : Mer., jeu. et ven. jusqu'à 21 h Dim. de 12 h à 17 h

**Avec les systèmes d'aspiration centrale Beam, on peut maintenant parler de grand nettoyage !**

Tous nos modèles 1992 et ceux en montre vous sont offerts pour... **des poussières !**

Faciles à installer dans toute maison (neuve ou non) Quantités limitées. Le meilleur aspirateur de tout le pays est prêt à travailler pour vous... ne laissez pas passer une aussi belle occasion !

Ensemble à partir de **299\$**

**SUPER VACS** Dumaaurier Plaza Pincrest sortie Queensway

820-5226

Informez-vous sur nos filtres à eau.

**UN SOLDE**

**ASPIRANT**

**BEAM** LE FAVORI DES CANADIENS

© Beam of Canada 1992

Grâce à un don de Loeb

# L'UQAH fera une recherche sur les entreprises familiales

Charles MILLAR

**HULL-** Grâce à un don de 10 000 \$ de la compagnie Loeb, l'Université du Québec à Hull réalisera une recherche sur les besoins des entreprises familiales de la région.

"La recherche s'intéressera à la problématique des entreprises familiales, est le problème principal est la succession d'une génération à l'autre. Il faudra inventorier les préoccupations des entreprises par le biais d'un sondage. Au-delà de 1 000 entreprises régionales seront touchées par ce sondage. Dans un deuxième

temps, à partir des données recueillies, nous ferons des interventions dans les divers départements de l'université, afin de voir comment enrichir le curriculum et modifier les programmes", de dire Gilles Quesnel, directeur du Centre de la PME. Le Centre de la PME est l'organe de l'UQAH qui se chargera de la re-

cherche. Le professeur Paul Aubry, du département de sciences administratives, mènera cette étude qui impliquera tout le personnel du Centre.

Loeb a versé à la Fondation de l'UQAH une contribution de 10 000 \$ pour la réalisation de l'enquête. Le représentant de Loeb, Marc Lafortune a remis le chèque il y a quelques jours, en présence du recteur, Jacques Plamondon et du président de la Fondation, Roger Tassé. L'UQAH déboursera le reste des frais, soit 10 000 \$.

Le sondage a déjà dé-

buté et un millier de questionnaires ont été expédiés par la poste. Le Centre de la PME attend les retours de courrier vers la fin février. L'analyse des données recueillies débutera ensuite. Trois groupes de concertation, dont un dans le domaine de l'alimentation, seront établis pour aider à la priorisation des besoins. Le tout devrait être terminé en avril ou en mai. Les résultats de l'enquête amèneront des ajustements de programmes qui pourraient se concrétiser dès la prochaine session, en

septembre.

Le principal problème à étudier, c'est celui de la succession. "On sait que 90 % des PME sont des entreprises familiales", de dire Eugène Tassé, président de l'Association canadienne des entreprises familiales. De ce nombre, 25 % seulement passent à la deuxième génération et 7 % se rendent à la troisième génération. Quand on sait qu'une entreprise qui a nécessité 80 000 heures à construire peut être détruite en quelques heures seulement, cela fait réfléchir."



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Debouts: Gilles Quesnel, directeur du Centre de la PME, Eugène Tassé, président de l'Association canadienne des entreprises familiales. Assis: Jacques Plamondon, recteur de l'UQAH, Roger Tassé, président de la Fondation, et Marc Lafortune, représentant de Loeb.

# Logemen'occupe: certains logements à loyer modique coûteraient trop cher

Charles MILLAR

**HULL-** Certains projets locatifs de la région ne respecteraient pas les ententes conclues avec la Société canadienne d'hypothèque et de logement et fixeraient des loyers bien trop élevés.

C'est du moins ce qu'affirme l'organisme Logemen'occupe. Selon l'organisme, certains projets locatifs privés ont bénéficié d'un programme d'hypothèque à dividende limité, administré par la SCHL, mais leurs loyers contreviendraient aux ententes.

"Le programme n'existe plus aujourd'hui. Il n'a pas été un grand succès et il a été arrêté dans les années '70. Il représentait, pour la SCHL, une tentative d'influencer le marché privé", de dire Bill Clennett, porte-parole de Logemen'occupe.

Le programme permettrait à des propriétaires de bénéficier d'hypothèque à dividende limité, contre un engagement à fournir des logements à prix abordables. Selon une enquête de Logemen'occupe, cependant, il semble que les loyers demandés de nos jours soient trop élevés et dépassent même quelquefois la moyenne du marché.

"Nous suivons le dossier depuis trois ans. Il y a quelques années, la SCHL a préparé un rapport d'évaluation du programme. Nous avons tenté d'en obtenir copie, mais cela a été impossible. La SCHL refuse de divulguer certaines parties du rapport concernant le contrôle et l'appli-

cation des conventions", de dire M. Clennett.

Dans la région, sept projets locatifs privés ont participé au programme. Quatre de ces sept projets auraient des loyers dépassant les ententes conclues avec la SCHL. Les quatre projets seraient les suivants: J. Giasson (576 Cité-des-Jeunes, Hull), 80795/80796 Canada Ltd (154 Mont-Bleu, Hull), Place du Progrès (40, 60 du Progrès, 35 Lafrenière, Gatineau) et Place du Progrès (1973) (25 Lafrenière, Gatineau).

Dans le cas du projet Place du Progrès, par exemple, la convention entre le promoteur et la SCHL a été signée en 1972. Les loyers présentement demandés seraient de 470 \$, 545 \$ et 590 \$, pour des une, deux et trois chambres à coucher, alors que la moyenne du marché, pour ces mêmes catégories, seraient de 428 \$, 501 \$ et 567 \$. Logemen'occupe affirme que, pour ce projet, le propriétaire bénéficie d'une double subvention. En effet, outre le programme d'hypothèque à dividende limité, certains locataires sont subventionnés dans le cadre du programme de supplément au loyer privé.

"Le programme devait

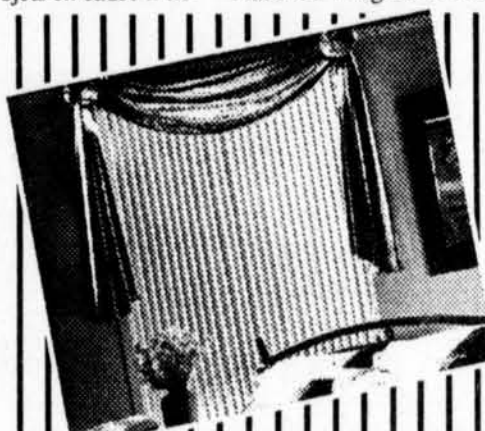
fournir des logements à prix modique. Étant donné le coût élevé des loyers, les projets en cause n'hé-

bergent plus de gens à revenu modique. Ce n'est cependant pas le cas de Place du Progrès. Nous

sommes en contact avec les locataires de ce projet et nous voulons voir ce que nous souhaitons à

devoir avoir des rencontres avec eux, afin de définir un plan d'action. Nous,

Logemen'occupe, c'est que ces logements soient repris par la SCHL", de dire M. Clennett.



**Stores verticaux sur-mesure BouClair**

**MEILLEURS PRIX**  
Aucun intermédiaire! Nos stores de première qualité sont fabriqués directement dans notre atelier. Réalisez ainsi de vraies économies!

Lamelles en P.V.C. de 2" et de 3 1/2" de large. Couleurs et styles variés... ordinaire ou gaufré.

**SCEAU DE QUALITÉ**  
**GARANTIS À VIE**  
**48 HEURES**  
PRÊTS EN SEULEMENT

**GRAND CHOIX DE DOUILLETES**

**DOUILLETES À PRIX SENSASS!**  
En percale, chintz et polycoton. Unis ou à motifs floraux, tachetés, géométriques et contemporains.  
**À PARTIR DE 29<sup>99</sup>**

**DRAPERIES ET DOUILLETES SUR MESURE!**

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 30%**  
Tissus sur commande spéciale de marques réputées...  
PARK AVENUE, PLEIN JOUR, etc...

**Des fenêtres signées BouClair!**

En promotion ce mois-ci: **STORES LEVOLOR ET DRACO**

**TISSUS DÉCORATIFS**

Des milliers de mètres de tissus designers... imprimés, dentelles, voilages. Choisissez aussi parmi tout un assortiment de tissus unis offert dans plus de 50 coloris à partir de

**4<sup>66</sup> m**

ÉPARGNEZ JUSQU'À

**33 1/3% DE RABAIS!**

Prix cour. jusqu'à 36,99\$ m

Grande sélection de tissus Waverly. À partir de **9<sup>99</sup>**  
Valeur de 26,99\$ m

**SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT**  
**741-9900**  
Stores, tentures, voilages, couvre-lits, édredons, etc.

**"ACHAT SPÉCIAL"**

**STORES À ENROULEMENT**

Couleurs et grandeurs assorties. **KIRSH ou CLOPAY**  
Choix de grandeurs jusqu'à 55 1/4" X 72" 73 1/4" X 72"  
Valeur jusqu'à 31,99\$ Valeur jusqu'à 64,99\$  
À partir de **3<sup>99</sup> 8<sup>99</sup>**

**NOUVEAU ORLEANS 110, Place d'Orleans 834-5357**

Nos magasins sont maintenant ouverts le dimanche de 12h à 17h.

**NOUVEAU AYLNER** 375, chemin d'Aylmer 682-5982  
**NOUVEAU KANATA** 700, Eagleson Road 599-8990  
**HULL** 304, boul. St-Joseph 776-6202  
**GATINEAU** 60, boul. Greber 243-2147

**BouClair**  
Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 20 février 1993.

**NEPEAN** 2946 Baseline 820-6920  
1595 Merivale 727-1055  
**GLOUCESTER** Plaza Donald 744-3982  
Gloucester Center 745-3177

**Chantale**  
Couturier 243-3111

**Louise**  
Morneau

*Pour un service professionnel*

### Plan de transport de l'Outaouais

# Le MTQ met une étude en branle

Charles MILLAR

**AYLMER-** Le ministère des Transports a entamé une étude sur le développement routier dans l'Outaouais.

Cette étude devrait être terminée à l'été 1994. Réalisée par les fonctionnaires du ministère, au coût d'environ 50 000 \$, elle comportera un certain nombre de scénarios de développement du réseau routier.

Il y a quelques jours, le ministre délégué aux Transports, Robert Middlemiss, a expliqué que le gouvernement

prévoit réaliser un plan de transport par région du Québec. "Le plan a pour but d'aider le gouvernement à planifier ses interventions dans le domaine du transport. Il permettra de mieux saisir la problématique du transport et d'établir les priorités d'intervention à court, moyen et long terme", a affirmé le ministre lors d'une conférence

de presse tenue à l'hôtel Cartier Sheraton à Aylmer.

L'étude portera entre autres sur les accès au centre-ville de Hull, sur les liens entre l'Outaouais métropolitain et les sous-régions, les liens entre l'Outaouais et les autres régions (dont Montréal) et les liens interprovinciaux. "Le programme de travail est prêt depuis octobre 1992. L'étape actuelle, c'est de formuler la problématique globale du transport routier", d'ajouter M.

Middlemiss.

En juin, le ministère va procéder à deux séries de consultations, une avec les intervenants de l'Outaouais québécois (Société de transport de l'Outaouais, Communauté urbaine de l'Outaouais, MRCs, etc.), une avec les intervenants de l'Estontarien (Commission de la Capitale nationale, etc.). Au début de 1994, le ministère passera à une consultation au sujet des scénarios de développement, ce qui sera suivi du dépôt de l'étude à l'été 1994.

M. Middlemiss a souligné que l'étude en question nuira en rien



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

**Robert Middlemiss, ministre délégué des Transports, et Robert LeSage, député de Hull.**

aux projets actuellement en cours, tels que les travaux de construction de l'axe McConnell-Laramée, à l'est du che-

min Vanier. "Ça ne retarde en rien les travaux qui sont entrepris. Ils vont se continuer", a-t-il dit.

*«Trop occupé, je n'y avais jamais pensé!»*



Le pré-arrangement funéraire est une chose simple dont tout le monde devrait profiter. Il suffit de faire les arrangements maintenant, au coût d'aujourd'hui. L'argent est placé en fiducie et les revenus d'intérêt couvrent toute augmentation de prix.

Avec le pré-arrangement funéraire on décide de tout et on évite à ses proches toutes les démarches.

Pour en savoir davantage, demandez à rencontrer l'un de nos conseillers qui se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Pour vous simplifier la vie!

778-2425

## Utilisez-la



Maintenant acceptée chez plus de 200 marchands! Des rabais intéressants... tout le temps!

LeDroit

(613) 560.2525

### Élection scolaire à Aylmer

## Françoise Gagnon candidate

AYLMER- Une résidente d'Aylmer, Françoise Gagnon, a annoncé sa

commissionnaire du district neuf de la Commission scolaire d'Aylmer.

Une élection scolaire partielle aura lieu le 21 février pour combler ce poste. Diplômée de l'Université de Moncton et cofondatrice de la Ligue La Lèche à Aylmer, Mme Gagnon est mariée et mère de trois enfants.

## Marc Poirier candidat

AYLMER- Marc Poirier s'est porté candidat au poste de commissaire du district numéro cinq, à la Commission scolaire d'Aylmer.

L'élection aura lieu le 21 février prochain. Le candidat est impliqué comme parent-bénévole depuis 1988 et a été membre et président du comité d'école des écoles Limoges et Trois-Portages, entre autres choses.

### Bonjour dimanche

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 770-2205  
publié le dimanche de chaque semaine par:  
LES HEBDOS UNIMÉDIA (1990) INC.  
Gilles A. Cérot  
Président directeur général

Directeur général Michel Noreau  
Rédacteur en chef Charles Millar  
Journalistes Jacques Côté  
Sec. administrative Renée Houde

Conseillers publicitaires  
Philippe Favreau  
Sylvie Landriault  
Suzanne Lusignan

BONJOUR DIMANCHE:

est une division de «Les Hebdoms UniMédia (1990) Inc.» un membre du Groupe UniMédia Inc.  
Impression: Qualimax

Montage: *Édition* Inc. Lise Gauthier, directrice  
Édition électronique: David Rouffe, Éric Lafontaine, Francine Parent

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC. ODC

Distribution: Messageries Outaouais 595-5899

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs.

75,000 copies Distribuées gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson et Buckingham.

# du consommateur

## LES PETITES ANNONCES

LeDroit et Bonjour Dimanche

# 560-2750

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8H 30 - 18H45

Toute annonce reçue AVANT 16H30 le jeudi sera publiée dans l'édition du dimanche. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



## INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
Ateliers d'art	101
Agence de recrutement	102
Agence de voyage	103
Messages Personnels	104
Perte	105
Trouve	106

SERVICE ET VENTE	
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments	187
Aménagement	222
Aménagement de terrain	190
Aménagement de terrain	191
Aménagement de terrain	192
Aménagement de terrain	193
Aménagement de terrain	194
Aménagement de terrain	195
Aménagement de terrain	196
Aménagement de terrain	197
Aménagement de terrain	198
Aménagement de terrain	199
Aménagement de terrain	200
Aménagement de terrain	201
Aménagement de terrain	202
Aménagement de terrain	203
Aménagement de terrain	204
Aménagement de terrain	205
Aménagement de terrain	206
Aménagement de terrain	207
Aménagement de terrain	208
Aménagement de terrain	209
Aménagement de terrain	210
Aménagement de terrain	211
Aménagement de terrain	212
Aménagement de terrain	213
Aménagement de terrain	214
Aménagement de terrain	215
Aménagement de terrain	216
Aménagement de terrain	217
Aménagement de terrain	218
Aménagement de terrain	219
Aménagement de terrain	220
Aménagement de terrain	221
Aménagement de terrain	222
Aménagement de terrain	223
Aménagement de terrain	224
Aménagement de terrain	225
Aménagement de terrain	226
Aménagement de terrain	227
Aménagement de terrain	228
Aménagement de terrain	229
Aménagement de terrain	230
Aménagement de terrain	231
Aménagement de terrain	232
Aménagement de terrain	233
Aménagement de terrain	234
Aménagement de terrain	235
Aménagement de terrain	236
Aménagement de terrain	237
Aménagement de terrain	238
Aménagement de terrain	239
Aménagement de terrain	240
Aménagement de terrain	241
Aménagement de terrain	242
Aménagement de terrain	243
Aménagement de terrain	244
Aménagement de terrain	245
Aménagement de terrain	246
Aménagement de terrain	247
Aménagement de terrain	248
Aménagement de terrain	249
Aménagement de terrain	250
Aménagement de terrain	251
Aménagement de terrain	252
Aménagement de terrain	253
Aménagement de terrain	254
Aménagement de terrain	255
Aménagement de terrain	256
Aménagement de terrain	257
Aménagement de terrain	258
Aménagement de terrain	259
Aménagement de terrain	260
Aménagement de terrain	261
Aménagement de terrain	262
Aménagement de terrain	263
Aménagement de terrain	264
Aménagement de terrain	265
Aménagement de terrain	266
Aménagement de terrain	267
Aménagement de terrain	268
Aménagement de terrain	269
Aménagement de terrain	270
Aménagement de terrain	271
Aménagement de terrain	272
Aménagement de terrain	273
Aménagement de terrain	274
Aménagement de terrain	275
Aménagement de terrain	276
Aménagement de terrain	277
Aménagement de terrain	278
Aménagement de terrain	279
Aménagement de terrain	280
Aménagement de terrain	281
Aménagement de terrain	282
Aménagement de terrain	283
Aménagement de terrain	284
Aménagement de terrain	285
Aménagement de terrain	286
Aménagement de terrain	287
Aménagement de terrain	288
Aménagement de terrain	289
Aménagement de terrain	290
Aménagement de terrain	291
Aménagement de terrain	292
Aménagement de terrain	293
Aménagement de terrain	294
Aménagement de terrain	295
Aménagement de terrain	296
Aménagement de terrain	297
Aménagement de terrain	298
Aménagement de terrain	299
Aménagement de terrain	300
Aménagement de terrain	301
Aménagement de terrain	302
Aménagement de terrain	303
Aménagement de terrain	304
Aménagement de terrain	305

DIVERS DEMANDÉS	
151	152
153	154
155	156
157	158
159	160
161	162
163	164
165	166
167	168
169	170
171	172
173	174
175	176
177	178
179	180
181	182
183	184
185	186
187	188
189	190
191	192
193	194
195	196
197	198
199	200
201	202
203	204
205	206
207	208
209	210
211	212
213	214
215	216
217	218
219	220
221	222
223	224
225	226
227	228
229	230
231	232
233	234
235	236
237	238
239	240
241	242
243	244
245	246
247	248
249	250
251	252
253	254
255	256
257	258
259	260
261	262
263	264
265	266
267	268
269	270
271	272
273	274
275	276
277	278
279	280
281	282
283	284
285	286
287	288
289	290
291	292
293	294
295	296
297	298
299	300
301	302
303	304
305	306

SPÉCIALISTES	
241	242
243	244
245	246
247	248
249	250
251	252
253	254
255	256
257	258
259	260
261	262
263	264
265	266
267	268
269	270
271	272
273	274
275	276
277	278
279	280
281	282
283	284
285	286
287	288
289	290
291	292
293	294
295	296
297	298
299	300
301	302
303	304
305	306

EMPLOIS	
307	308
309	310
311	312
313	314
315	316
317	318
319	320
321	322
323	324
325	326
327	328
329	330
331	332
333	334
335	336
337	338
339	340
341	342
343	344
345	346
347	348
349	350
351	352
353	354
355	356
357	358
359	360
361	362
363	364
365	366
367	368
369	370
371	372
373	374
375	376
377	378
379	380
381	382
383	384
385	386
387	388
389	390
391	392
393	394
395	396
397	398
399	400
401	402
403	404
405	406
407	408
409	410
411	412
413	414
415	416
417	418
419	420
421	422
423	424
425	426
427	428
429	430
431	432
433	434
435	436
437	438
439	440
441	442
443	444
445	446
447	448
449	450
451	452
453	454
455	456
457	458
459	460
461	462
463	464
465	466
467	468
469	470
471	472
473	474
475	476
477	478
479	480
481	482
483	484
485	486
487	488
489	490
491	492
493	494
495	496
497	498
499	500

LOGEMENTS	
406	407
408	409
410	411
412	413
414	415
416	417
418	419
420	421
422	423
424	425
426	427
428	429
430	431
432	433
434	435
436	437
438	439
440	441
442	443
444	445
446	447
448	449
450	451
452	453
454	455
456	457
458	459
460	461
462	463
464	465
466	467
468	469
470	471
472	473
474	475
476	477
478	479
480	481
482	483
484	485
486	487
488	489
490	491
492	493
494	495
496	497
498	499
500	501

MAISONS SEULES	
479	480
481	482
483	484
485	486
487	488
489	490
491	492
493	494
495	496
497	498
499	500

MAISONS À REVENUS	
520	521
522	523
524	525
526	527
528	529
530	531
532	533
534	535
536	537
538	539
540	541
542	543
544	545
546	547
548	549
550	551
552	553
554	555
556	557
558	559
560	561
562	563
564	565
566	567
568	569
570	571
572	573
574	575
576	577
578	579
580	581
582	583
584	585
586	587
588	589
590	591
592	593
594	595
596	597
598	599
600	601

AUTRES PROPRIÉTÉS	
559	560
561	562
563	564
565	566
567	568
569	570
571	572
573	574
575	576
577	578
579	580
581	582
583	584
585	586
587	588
589	590
591	592
593	594
595	596
597	598
599	600

VEHICULES MOTEURS	
605	606
607	608
609	610
611	612
613	614
615	616
617	618
619	620
621	622
623	624
625	626
627	628
629	630
631	632
633	634
635	636
637	638
639	640
641	642
643	644
645	646
647	648
649	650
651	652
653	654
655	656
657	658
659	660
661	662
663	664
665	666
667	668
669	670
671	672
673	674
675	676
677	678
679	680

COMMERCES ET INDUSTRIES	
580	581
582	583
584	585
586	587
588	589
590	591
592	593
594	595
596	597
598	599
600	601

**103 ACTIVITES DIVERSES**  
BINGO, 2 jours, 6 et 7 mars. Plattsburg. \$165 cannadiens, comprend 21 cartes par jours, hôtel, déjeuner, transport et magasinage. 830-2749. Carole.

**120 AMEUBLEMENT**  
AMEUBLEMENT complet à vendre (3 pièces), presque neuf. 243-0479  
ENSEMBLE s/manger, 4 chaises, table exagone avec buffet en merisier. 663-3244  
ENVOL vers le sud! Super grande vente: ameublement complet de maison, moderne, belle qualité, bon état, samedi et dimanche. 32 rue Chambly, Pte-Gatineau. 243-5817, 772-4575.  
MOBILIER de chambre complet sauffit, \$200. 778-1183.  
"PAUL'S WATERBED SERV." Lits d'eau neufs et usagés. Vente pièces et service, bâtisse 3 à l'encan de Masson. 663-2575  
TELE 30 po., \$400; 2 tables de salon, 2 lampes, \$115. 643-2247  
UNITÉ murale 3 sections, ensemble de salon sectionnel + 2 tables. 669-4823 après 16h.

**124 APPAREILS MENAGERS**  
CUISINIÈRE et réfrigérateur Moffat de Luxe, très bon état, couleur ocre. 777-5220.  
LAV/SEC. Kenmore,

**470 CONDOMINIUM ALOUER**  
 2 CHAMBRES, verrière, garage, foyer, 3 appareils, \$650, 568-2910.  
 CONDO 2 chambres, près des Promenades, \$550, 771-8959.  
 HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, poêle, réfrigérateur, prise lav sec., grand balcon, stationnement, occupation immédiate, \$675 non chauffé, ni éclairé 778-7398.

**475 CONDOMINIUM AVENDRE**  
**GATINEAU**, libre immédiate-ment, 2 chambres, 4 appareils, foyer, stores, garage, \$63,900 négociable 720-3618.  
**URGENT**, 2 chambres, au Plateau, \$89,900, 775-9813.

**480 MAISON AVENDRE QUEBEC**  
**ANGERS**, secteur Beauvallon, semi 3 chambres, clôture, remise, piscine, \$68,500, 523-2199, 748-7941 Denise, 986-7892.

**AUBAINE**  
 Belle maison 2 étages, près de 1,500 pi.ca., très beau site à Ange-Gardien, près terrain camping, beaucoup d'extra, \$112,900, 281-1980.  
**GATINEAU**, \$97,900, semi-dét., air central, s/sol fini, 5 appareils, belle cour, près autoroute, 10 min. centre-ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 669-0055, 773-0532.  
**GATINEAU**, maison en rangée, unité de coin, clôturée, 243-5749.  
**GATINEAU**, maison moderne, revenu: \$750, Aubaine, 243-6884.  
**MAISON-JARDIN**, Hull, Parc de la Montagne, 3 chambres, foyer, \$79,000, 778-7663.

**VENTE PRIVÉE Aylmer**  
  
**Secteur recherché!!!** Belle propriété près de la rivière avec arbres matures, 3 c.c., 11/2 salle de bain, Halle d'entrée avec escalier style colonial et corridor mezzanine. Grandes fenêtres, idéal pour jeune famille, 132,900\$ nég.  
**45 Woods Tél: (819) 684-6865**

**MODULEX**  
 Kits Mécano, idéal pour bricoleur, 132 modèles ou le vôtre, petit comptant, et Ontario, 827-4997, 771-0104.

**MONT BLEU**, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, \$179,000, 685-0851

**Gatineau, 95500\$** (taxes incluses) neuf, 2.c.c. garantie A.P.C.H.Q. terrain 6288 pi², Aubaine!  
**669-5047 ou 986-1314**

LES  
 ANNONCES  
 CLASSÉES  
 560-2750

**495 MAISON DEMANDEE**  
 LOUERAIS maison de campagne avec bâtiments ou petite ferme, 772-0249.  
**521 MAISONS A REVENUS QUEBEC**  
 16 UNITÉS, 1 chambre, Gatineau, revenu: \$78,000, prix: \$495,000, 835-2158, pagette: 786-5362.  
**ATTENTION INVESTISSEURS**  
 Maisons qui s'auto-financent, près U.Q.A.H., Alain 777-8251.  
**GATINEAU**, aubaine, duplex, 2 + 1 chambres et 1 chambre, rénovation, \$78,500, 246-5330, pas d'agent.

**Pour Investisseur**  
 Construction neuve, propriété à revenus loué à 100%, 3 c.c., salon, salle à diner, foyer, chauffage individuelle, extérieure en brique dans un secteur de choix, près école, parc et futur site "Price Club" une visite vous convaincra.  
 Pour rendez-vous M. Tomaro pag: 787-8189/771-2787

**561 CHALETS A LOUER**  
**CHALET** à louer pour groupes. Pour information, 748-3255.  
 N.-DAME du Laus, pêche, ski de fond, motoneige, 243-5101.

**PAISIBLE**, Rivière Outaouais, 20 min. de Hull, 1 chambre, foyer, \$275/sem, 27 février au 20 mars, 682-2715.

**560 CHALETS A VENDRE**  
**PREs** Centre de ski alpin, à 20 min. de Hull, 772-0120 soir et fin de semaine.  
**STE-LUCIE**, 4 saisons, 2 chambres, face au lac St-Michel près de St-Donat, \$70,000, 819-425-2209.

**575 TERRAINS**  
**30 NOUVEAUX** terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er décembre 1992, 663-5113.  
**CANTLEY**, route 307, prêt à construire, \$9,500 négociable, 663-0956.

**LAC Cayamant**, terrain boisé de 24 acres, en bordure de la rivière de l'Aigle, accès à 2 magnifiques lacs. Pour les amateurs de chasse, pêche, ski et motoneige ou golf, \$30,000, 819-463-4446.  
**ST-Pierre de Wakefield**, 2 lots riverains, accès lac McArthur, 246-4550.  
**TERRAIN** privé à vendre, terre à bois, environ 475 acres avec lac, bon pour bâtir chalets. Ecrire à CASE 11 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

**1980 FORD Fiesta**, 84,000 km, très bon état, \$675, 561-2949.  
**1981 CHEVROLET Impala**, moteur 350, \$600, négociable, 748-0184.  
**1983 LINCOLN Mark VI**, très bon état, 70,000 milles, \$2,500, 772-0079.  
**1983 RENAULT 5**, très bonne mécanique, \$400, 595-9433.  
**1984 VOLVO 244 DL**, excellent état, pneus neufs, \$3,000, 771-7252.  
**1990 SUZUKI Swift GT**, 5 vitesses, excellent état, prix réduit, 595-4797.  
**1991 PONTIAC Sunbird LE**, 5 vitesses, 2L, vitres teintées, garantie prolongée, 595-4687.  
**1991 VOLKSWAGEN Jetta Turbo Diesel**, bien équipée, excellent état, \$9,900, 682-5784.

**625 CAMIONS A VENDRE**  
**1984 BLAZER**, 131,000 km., en bon état, \$1,500, 568-3135.  
**1986 FORD Aerostar**, 5 passagers, \$1800, 682-3529.

**628 CAMIONS 4X4**  
**1992 FORD Ranger**, automatique, moteur 4 litres, V6, 20,000 km, valeur de \$22,700 pour \$18,000. Après 17h, 281-3773

**663 MACHINERIE**  
 "BACKO" 580K Case, 1988, 875 heures, FORD 1974, 6 roues, à gaz, REMORQUE 25 pieds, \$52,000, 669-8854.

**670 MOTONEIGES**  
**1977 POLARIS TX-250**, très bon état, \$1,100, 669-8462.

**579 VILLEGIAITURE EXTERIEUR**  
**ACAPULCO**, studio, privé à 2 personnes, capacité d'occupation 6 personnes, \$500 du 20 au 27 février 1993. Hotel El Presidente, 684-5087

**585 COMMERCES**  
**BOUTIQUE rock**, exclusif dans l'Outaouais québécois, prix pour vente rapide, 663-1820, 593-1551

**DEPANNEUR**, centre-ville Hull, produisant pain, pâtisserie, poulet Chester, traiteur et déli. Jour 777-2610.

**OCCASIONS D'AFFAIRES**  
**596 CASSE-CROUTE** à vendre, fonds de commerce, 18 places, 827-2005.

**PROPRIETES COMMERCIALES**  
**597 HULL**, 87 Boul. St-Joseph, local + 2 logis, \$128,000, 281-5209.

**605 AUTOS A VENDRE**  
**1980 FORD Fiesta**, 84,000 km, très bon état, \$675, 561-2949.  
**1981 CHEVROLET Impala**, moteur 350, \$600, négociable, 748-0184.  
**1983 LINCOLN Mark VI**, très bon état, 70,000 milles, \$2,500, 772-0079.  
**1983 RENAULT 5**, très bonne mécanique, \$400, 595-9433.  
**1984 VOLVO 244 DL**, excellent état, pneus neufs, \$3,000, 771-7252.  
**1990 SUZUKI Swift GT**, 5 vitesses, excellent état, prix réduit, 595-4797.  
**1991 PONTIAC Sunbird LE**, 5 vitesses, 2L, vitres teintées, garantie prolongée, 595-4687.  
**1991 VOLKSWAGEN Jetta Turbo Diesel**, bien équipée, excellent état, \$9,900, 682-5784.

**625 CAMIONS A VENDRE**  
**1984 BLAZER**, 131,000 km., en bon état, \$1,500, 568-3135.  
**1986 FORD Aerostar**, 5 passagers, \$1800, 682-3529.

**628 CAMIONS 4X4**  
**1992 FORD Ranger**, automatique, moteur 4 litres, V6, 20,000 km, valeur de \$22,700 pour \$18,000. Après 17h, 281-3773

**663 MACHINERIE**  
 "BACKO" 580K Case, 1988, 875 heures, FORD 1974, 6 roues, à gaz, REMORQUE 25 pieds, \$52,000, 669-8854.

**670 MOTONEIGES**  
**1977 POLARIS TX-250**, très bon état, \$1,100, 669-8462.

**AVIS PUBLIC CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR municipale No. 101655**  
**Ville d'Aylmer** partie demanderesse -vs- **Steven Richard Bissonnette** partie défenderesse  
 Le 25ième jour de février 1993 à 11h00, au 24 Dalhousie, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Steven Richard Bissonnette, saisis en cette cause, consistant en:  
 1 automobile de marque Honda Accord de couleur rouge  
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
 Information: Émile Sabourin, Huissier (819) 771-6977  
 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE  
**Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS** 158, Notre-Dame, C.P., 1491 succ <<B>> Hull, Qc J8X 3Y3

**AVIS PUBLIC CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR municipale No. 090146**  
**Ville d'Aylmer** partie demanderesse -vs- **Daniel Bélie** partie défenderesse  
 Le 2ième jour de mars 1993 à 11h00, au 223 Des Chasseurs, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Daniel Bélie, saisis en cette cause, consistant en:  
 1 véhicule automobile de marque Aries de couleur blanc  
 1 ensemble de salon deux morceaux et pouffe  
 1 téléviseur couleur de marque JVC  
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
 Information: Émile Sabourin, Huissier (819) 771-6977  
 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE  
**Favreau, St-Pierre & Associés HUISSIERS** 158, Notre-Dame, C.P., 1491 succ <<B>> Hull, Qc J8X 3Y3

**AVIS PUBLIC CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC, DIVISION PETITES CRÉANCES DE HULL No. 550-32-001092-920**  
**Le Greffier pour et au nom de Michele Plante** partie demanderesse -vs- **Caron, Jean-Pierre** partie défenderesse  
 Le 2 mars 1993 à 11h00 heures, au 14, rue Marengère, apt #A, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Caron, Jean-Pierre, saisis en cette cause, consistant en:  
 1 camion pick-up bleu, imm. RTG 108  
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
 Information: Robert Waters, Huissier (819) 827-3624  
 PARUTION: BONJOUR DIMANCHE  
**Horic, Pilon, Waters & Associés HUISSIERS** Rte 105, Centre Place Chelsea BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

**À VENDRE**  
 Manuscrit poétique, accessible, d'un humanisme doux, composé par un auteure canadien, environ 55 pages, à vendre pour la somme de 24\$ dollars. Merci  
**Lisiane, C.P. 78144, 200 Promenade du Portage, Place du centre, Hull (Qc) J8X 4H0**

**Piscine Creusée**  
 Matériel de très haute qualité à prix très avantageux  
 Comme référence vous avez accès à une liste de plus de 400 clients déjà servis et possibilité de communiquer avec eux  
**Guy Séguin 561-6168**

**G/S PIÈCES D'APPAREILS MÉNAGERS**  
 • Pièces d'équipement commercial  
 • Vaste gamme de moteurs électriques  
**GASTON SAUVÉ**  
 Gérant des ventes  
 666 boul. St-Joseph Hull, Québec J8Y 4A8 **Tél: 77-PIÈCES 777-4323**

**AVIS PUBLIC CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE No: 550-27-006351-917**  
**Le Percepteur des amendes**, partie demanderesse -vs- **Alvaro Arruda** partie défenderesse  
 Le 26 février 1993, à 10h00 heures, au 30 de la Roserie, apt. 16, Hull, Qc, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Alvaro Arruda, saisis en cette cause, consistant en:  
 Un Chevrolet Sprint couleur bleu 4 portes  
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
 Parution: Bonjour dimanche  
 Information: Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262  
**ROBERT, TRUDEL & ASSOCIÉS HUISSIERS** 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE No: 550-27-004312-911**  
**Le Percepteur des amendes**, partie demanderesse -vs- **Marc Bélec** partie défenderesse  
 Le 3ième jour de mars 1993, à 13h00, au 157 Rte 148, Thurso, Qc, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Marc Bélec, saisis en cette cause, consistant en:  
 Une voiture de marque Honda Civic 1984 couleur grise  
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
 Parution: Bonjour dimanche  
 Information: Bernard Turgeon, huissier (819) 595-9262  
**ROBERT, TRUDEL & ASSOCIÉS HUISSIERS** 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**AVIS PUBLIC CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL COUR PROVINCIALE No: 500-02-021593-921**  
**Distribution Bootik Inc.**, partie demanderesse -vs- **115179 Canada Inc.** partie défenderesse  
 Le 26ième jour de février 1993, à 10h00, au 425 St-Joseph, Hull, Qc, district de, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: 115179 Canada Inc., saisis en cette cause, consistant en:  
 Souliers Tucci moda 65 paires 42 souliers Rightstep 606 #4334 et divers chaussures assorties  
 Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.  
 Parution: Bonjour dimanche  
 Information: René Bergeron, huissier (819) 595-9262  
**ROBERT, TRUDEL & ASSOCIÉS HUISSIERS** 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

**CANAKOR**  
 AUTOMOBILES  
 est parti  
 fou fou fou

**AUCUN DÉPÔT**

**NOUVEAU 1993 Excel** **7 295\$** 10% d'intérêt  
 Terme 60 mois + transport, préparation et taxes  
**le tout pour 188<sup>16</sup>\$ par mois**

**NOUVEAU 1993 Elantra** **9 995\$** 10% d'intérêt  
 Terme 60 mois + transport, préparation et taxes  
**le tout pour 227<sup>94</sup>\$ par mois**

**CANAKOR**  
 346, boul. Gréber Gatineau  
**561-7331**  
**HYUNDAI**

Festin des bâtisseurs

# 5e édition présentée le 18 juin

**HULL-** Le comité organisateur du Festin des bâtisseurs, sous la présidence de Jacques Labelle, est déjà à l'oeuvre depuis quelques mois pour préparer la présentation de la cinquième édition du Festin des bâtisseurs qui sera présenté à la Maison du Citoyen le 18 juin prochain.

La Ville de Hull organise ce Festin des bâtisseurs depuis 1989 pour souligner de façon tangible et éloquente le travail et l'implication des entre-

prises, des sociétés ou des personnes qui ont contribué de façon positive à l'avancement de la Ville de Hull en général et au mieux-être des citoyens

en particulier.

Cette soirée gastronomique demeure un événement très attendu et est présenté chaque année à guichet fermé. Plusieurs restaurateurs réputés de la région participent à ce rendez-vous des gastronomes. L'apéro à volonté et un succulent repas arrosé de bon vin en font sa popularité. Cette soirée d'échanges et de joie de

vivre est toujours agrémentée de musique, de divertissements et de danse. Une soirée remplie de plaisir attend les convives.

Plusieurs innovations attendent les habitués de ce festin annuel. Cinq autres bâtisseurs viendront s'ajouter à la prestigieuse liste des quatre dernières années. Le nombre de billets demeure

limité puisque le comité a décidé de présenter cette 5e édition à la Maison du Citoyen, de nouveau.

Les groupes de personnes qui ont l'habitude d'assister à ce festin recevront leurs lettres d'invitation en mars. Ils auront jusqu'au 30 avril pour réserver, cueillir et payer leurs billets. Le 1er mai, les billets seront mis en

vente pour le grand public. Le présent communiqué vise à informer les personnes qui tiennent à assister de nouveau à ce festin de la date de l'évé-

nement pour que chacun et chacune réserve cette date à son agenda. Une soirée des plus agréables vous attend.

*Yvon Sabourin*

## Pour le Téléthon de la paralysie cérébrale



JACQUES COTÉ, BONJOUR DIMANCHE

Sens Unique d'Ottawa-Aylmer et le duo Tibo/Corbeil ont joué au Houblon le 2 février, au profit de l'Association de la paralysie cérébrale de l'Outaouais. Josée Brunet coordonnait la soirée avec Simon Tremblay, Lyne Parisien et Claire Lavoie; 18 musiciens ont participé.

**Les SPECIALISTES**  
1800-267-5555 à votre service 560-2750

**PLATRIER-PEINTRE**  
FINITION de joints, finition de plafonds et réparation de plâtre. 663-1560

**PEINTURE**  
GYPROC, joints, plafonds décoratifs et rénovation de tout genre, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747.

**MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS**  
RÉPARATIONS résidentielles, menuiserie, plomberie, peinture, nettoyage, petits travaux acceptés. Claude: 669-6676.

**DIVERS**  
Soins à domicile, personnes malades, personnes âgées, légers travaux ménagers, courses. 4 ans d'expérience. Jacinthe: 281-5824 ou pagelette: 786-0547.

"Les petites annonces ça marche en GRAND!"

**Souliers Danse sociale**  
hommes / femmes

CHOIX, QUALITÉ, SERVICE

**Déca-Danse**  
378, rue Main, Gat. 663-6414

**PIECES-ACCESSOIRES**  
672

RECHERCHE moteur Suzuki CJ 410 1984. Roger 457-1843, 561-0686.

**VEHICULES TOUTTERRAIN**  
680

1990 HONDA, 350, 4x4, avec treuil, \$4.300. après 17h. 663-2504

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenues.  
M.T.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenues.  
R.R.P.

**Offre d'emploi**  
**Cameo Lingerie Canada**

Vous désirez succès et indépendance financière. Faites comme moi en devenant distributeur(trice) autorisé(e) de Cameo Lingerie Canada. Temps plein ou partiel communiqué avec Sonia

**(819) 568-5444**

**GRATUIT pour ton anniversaire**  
(avec un groupe de 10 et +)

**LE THÉÂTRE DE LA BUTTE DE VAL-DAVID**  
(ENTRÉE ST-JOVITE ET ST-SALVEUR)

**VOUS INVITE FIN DE SEMAINE**

**POUR LES BOULES & FRISONS**

Réservation obligatoire  
Les Entreprises Marc Tassé  
**(819) 243-0844**

Un souper-spectacle à ne pas manquer



# INSPECTION DE FREINS

# GRATUIT!

Passez chez **Canadian Tire** cette semaine et profitez de **nos bas prix** sur les pièces de freins et la pose.

Plaquettes et segments garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.

**SILENCIEUX**

**34<sup>95</sup>\$**

Installation comprise pour la plupart des véhicules.

**Notre meilleure qualité**  
**Notre meilleure garantie**

Notre silencieux Motomaster et l'installation sont garantis aussi longtemps que vous possédez votre véhicule. Nous respectons toutes les garanties de nos compétiteurs importants. Détails en magasin. Pièces additionnelles et installation en sus.

**Pas d'argent? Aucun problème!**

- **Aucun acompte!**
- **Aucun paiement avant 90 jours!**
- **Aucun intérêt avant 90 jours!**

sur approbation du service de crédit\*

\* Cette offre s'applique aux pièces installées dans nos Centres pour l'auto et comprend pièces et installation. Facture minimale: 150 \$.

\* Cette offre s'applique seulement lorsque vous utilisez votre carte de crédit Canadian Tire. Pour plus de renseignements sur les frais, calcul et modalités de crédit, veuillez vous adresser au magasin Canadian Tire le plus près de chez vous.

Cette offre se termine le samedi le 20 février.

Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile\*

\* Selon des sondages nationaux indépendants, réalisés au Canada en 1992 par Ipsos, Harris & Associates (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Magasin associé		Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales					
178, rue Kent (angle Laurier), Ottawa	119, Richmond (angle prom. Island), Ottawa	1170, Heron (angle Bank), Ottawa	2160, Carling (en face de Carlingwood), Ottawa	1375, Clyde (angle Baseline), Nepean	1887, boul. St-Joseph, Orléans		
85, ch. Robertson, Bells Corners	248, McArthur, Vanier	2010, ch. Ogilvie (angle Laurier), Ottawa	9, boul. Montcalm, Hull	375, boul. Maloney Ouest, Gatineau	171, rue Main, Aylmer		

**Kino-Québec**

Campagne de financement de l'Amicale des handicapés

# Les organisateurs espèrent dépasser l'objectif de 50 000 \$

Charles MILLAR

**HULL.** Les organisateurs de la campagne de financement de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais espèrent recueillir plus de 50 000 \$.

Selon eux, il est même possible de dépasser l'objectif, comme l'an dernier.

En 1992, l'organisme avait obtenu une somme de 76 000 \$, soit considé-

rablement plus que l'objectif de 50 000 \$.

Tout cet argent a permis à l'Amicale, alors en grandes difficultés, de rencontrer ses obligations et de survivre. "Nous étions pratiquement fermés. Avec l'argent, nous avons pu payer nos dettes

et opérer jusqu'à maintenant. Nous avons également déménagé, en mai, nos locaux au 975 du boulevard St-Joseph", de dire Henry Kingsbury, président de l'organisme.

Les anciens locaux, situés sur le chemin Freeman, étaient vétustes et

l'Amicale n'avait pas assez d'argent pour payer le loyer. Les nouveaux bureaux, au rez-de-chaussée de l'édifice Richelieu, sont en bien meilleur état et contiennent une vaste salle de rencontre qui sert aux activités des bénéficiaires. L'Amicale dessert 90 bénéficiaires et compte 80 membres de soutien.

La campagne de financement 1993 est placée sous la présidence d'honneur de Huguette Koller, femme d'affaires bien connue de Gatineau. "Grâce aux résultats exceptionnels de la dernière campagne, l'Amicale s'est installée dans de nouveaux locaux. J'espère que la prochaine campagne sera aussi profitable. Nous désirons mettre 50 000 \$ dans les coffres de l'organis-



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Huguette Koller, présidente d'honneur de la campagne de financement de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais.

me", a-t-elle dit lors d'une conférence de presse tenue lundi dernier.

La campagne de financement comportera un téléthon de dix heures, le Téléthon de l'Espoir, diffusé sur les ondes de Télé-

3 et du câble 23 (Roger Cable System), le 21 mars, à partir du Houblon à Gatineau. Il comprendra également un quillethon, un barrage routier et un bingo (20 février).



**SI C'EST KOLLBEC, c'est correct!**

*Achetez en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région.*



## Merci Clients de l'Outaouais

**Pour vous remercier, nous vous offrons à l'achat d'un VÉHICULE NEUF**

**OPAS DE PAIEMENT**  
**OPAS D'INTÉRÊT PENDANT**  
**JOURS\***

**Entretien gratuit 1 an/20 000 km**

**Voiture de courtoisie sans frais (sur rendez-vous)**

**Service de navette (aller-retour)**



**Voyager 1993**

7 passagers, V6, climatiseur, porte-bagages, am/fm cassette, coussin gonflable côté conducteur et beaucoup plus.

# 16 293\$\*\*

**Vérification 52 points Pare-chocs à pare-chocs 2995\$**

**GARANTIE 7/15**

Kollbec Automobiles Récipiendaire de la Plaque d'excellence de Chrysler pour le

**MEILLEUR SERVICE APRÈS VENTE DE LA CLIENTÈLE**

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

OUVERT SAMEDI - 10h à 17h

**Pour le meilleur et contre le pire!**



Votre courtier d'assurances est un partenaire fiable qui saura vous aider autant dans le choix de votre police d'assurance qu'au moment d'un sinistre. Votre partenaire a également un allié de taille: le Groupe Commerce.

la compagnie qui veille à ce que vous soyez mieux protégé contre le pire!



**LE GROUPE COMMERCE**  
Compagnie d'assurances  
Une présence rassurante



**Groupe Boyer**



**courtier d'assurances**

915, boul. Saint Joseph	500. boul. Gréber suite 103	110, Principale Saint-André-Avellin
Hull	Gatineau	983-7366 985-0411
777-2711	243-3211	663-0411

Votre courtier d'assurances et le Groupe Commerce, une équipe rassurante!

# ECONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

S P É C I A U X C E T T E S E M A I N E



RÔTI DE LONGE  
DE PORC FRAIS

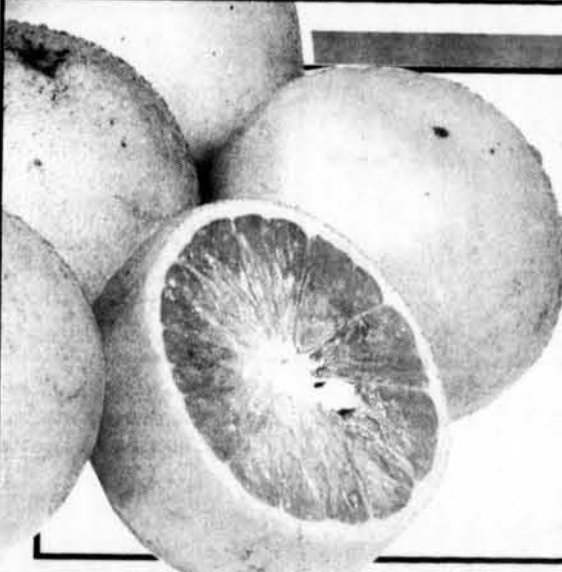
2,5 à 3 lbs, de côtes  
ou bout de filet

PORK ROAST  
FRESH LOIN

rib or tenderloin end 2.5-3 lb. size

3,28/kg 1.49 lb

1.49



PAMPLEMOUSSES

ROUGES ou BLANCS CALIBRE 48

Indian River produit de la Floride

GRAPEFRUIT

RED or  
WHITE  
size 48's  
Indian River  
product of  
Florida

5/99



CRÈME GLACÉE  
FAMEUSE

FAMOUS  
ICE CREAM

2 L cont.  
ctn.

1.99



CHEEZ WHIZ KRAFT

tartinade de fromage fondu régulier ou léger

CHEEZ WHIZ  
KRAFT

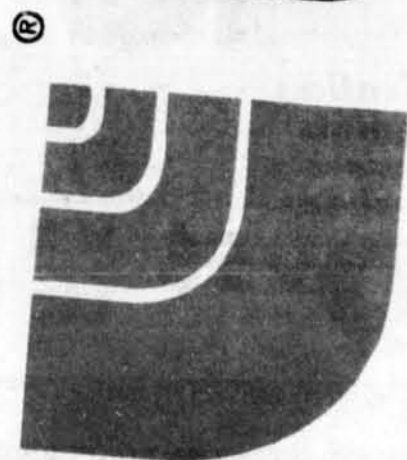
regular or light process  
cheese food spread

500 g bocal  
jar

1.99

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 20 février 1993, aux magasins d'Aylmer et Gatineau seulement.

# LOBLAWS®



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

# TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

**ÉPICERIE**

**LA BOULANGERIE DU MARCHÉ**

**FRUITS DE MER**

**VIANDE**

**FRUITS ET LÉGUMES**

**ESSUIE-TOUT ROYALE**  
blanc  
**ROYALE PAPER TOWELS**  
white  
2 rouleaux/pkg  
2 roll pkg.

**.49**

**FLAN AUX FRUITS**  
aux FRAISES ou  
aux FRUITS MÉLANGÉS  
**FRESH FRUIT FLAN**  
STRAWBERRY or  
MIXED FRUIT  
10 pouces  
10 inch

**9.99**

**FILETS D'HOPLOSTÈTE** 1,99/100 g  
ou TRUITE ARC-EN-CIEL  
frais/auparavant surgelés  
les produits de la poissonnerie annoncés dans cette annonce  
sont disponibles selon les arrivages

**RAINBOW TROUT**  
or **ORANGE ROUGHY FILLETS**  
fresh/previously frozen  
seafood items in this ad subject to availability

**8.99** lb

**HAUT-DE-CUISSÉS** 2,62/kg  
ou **PILONS DE POULET**  
frais

**CHICKEN THIGHS**  
or **DRUMSTICKS**  
fresh

**1.19** lb

**POMMES** 2,18/kg  
GRANNY SMITH  
produit des É.-U. catégorie de fantaisie

**APPLES**  
GRANNY SMITH  
product of U.S.A. fancy grade

**.99** lb

**SACS A ORDURES**  
GLAD  
les résistants

**GLAD GARBAGE BAGS**  
strong ones  
boîte de 40  
box of 40

**4.99**

**TARTE AUX POMMES**  
CAMPAGNARDE  
de 10 pouces, fraîchement cuite

**APPLE PIE**  
FARMER'S MARKET  
freshly baked 10 inch  
1 kg pkg.

**3.99**

**GROSSES CREVETTES**  
Choix du Président<sup>MC</sup>  
cuites et surgelées avec la queue,  
de 31 à 40 par lb

**LARGE SHRIMP**  
President's Choice<sup>SM</sup>  
frozen cooked tail on 31-40 per lb.  
4 lb. bag

**29.99**

**RÔTI SUPRÊME DÉOSSÉ** 9,90/kg  
rôti de longe de porc  
avec veau à l'extérieur

**SUPREME ROAST**  
BONELESS  
pork loin roast  
with veal on the outside

**4.49** lb

**CHAMPIGNONS** 4,39/kg  
BLANCS  
produit du Canada Canada no. 1

**MUSHROOMS**  
SNOW WHITE  
product of Canada Canada no. 1

**1.99** lb

**ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS CHAQUE JOUR**

**JUS DE FRUITS DEL MONTE**  
saveurs au choix

**DEL MONTE**  
FRUIT JUICES  
assorted flavours  
3 x 250 mL  
3 x 250 mL pack

**.99**

**PÂTES**  
CATELLI  
CATELLI PASTA

900 g  
900 g pkg.

**.99**

**DÉTERGENT TIDE**  
original en poudre pour la lessive

**TIDE**  
DETERGENT  
original powder for laundry  
8 L  
8 L box

**5.99**

**CÔTELETTES DE LONGE** 6,59/kg  
DE PORC FRAIS  
paquet familial comprenant:  
3 côtelettes de côtes, 3 du milieu et 3 de bout de filet

**PORK CHOPS**  
FRESH LOIN  
family pack: 3 rib 3 centre 3 tenderloin end chops

**2.99** lb

**CAROTTES**  
produit du Canada  
Canada no. 1

**CARROTS**  
products of Canada  
Canada no. 1  
10 lb  
10 lb bag

**2.99** each

**THON ADMIRAL**  
pâle en morceaux dans l'eau

**TUNA ADMIRAL**  
chunk light in water  
6 oz.  
6 oz. tin

**.89**

**SINGLES KRAFT**  
préparation de fromage fondu en tranches  
16 ou 24 tranches, variétés sélectionnées

**KRAFT SINGLES**  
16's or thins 24's  
process cheese food selected varieties  
500 g  
500 g pkg.

**3.19**

**JAVELLISANT JAVEX**  
liquide régulier

**JAVEX BLEACH**  
liquid regular  
3.6 L cont.

**1.69**

**BOEUF DÉOSSÉ À RAGOÛT** 5,71/kg  
fraîchement coupé  
coupe de boeuf des catégories Canada A

**STEW BEEF**  
BONELESS  
fresh cut from Canada A grades beef

**2.59** lb

**CLÉMENTINES** 1,74/kg  
juteuses  
produit d'Espagne ou du Maroc

**CLEMENTINES**  
juicy  
product of Spain or Morocco

**.79** lb

**SOUPE HABITANT**  
prête à servir

**HABITANT SOUP**  
ready to serve  
28 oz.  
28 oz. tin

**.99**

**KEG O'KETCHUP**  
HEINZ  
HEINZ  
KEG O' KETCHUP

1 L  
1 L keg

**2.39**

**ESSUIE-TOUT sans nom**<sup>®</sup>  
BLANC ou AMANDE 2épaisseurs

**PAPER TOWELS**  
WHITE or ALMOND  
2 ply no name<sup>®</sup>  
2 rouleaux/pkg  
2 roll pkg.

**.59**

**BACON sans nom**<sup>®</sup>  
de flanc tranché

**BACON**  
no name<sup>®</sup>  
sliced side  
500 g  
500 g pkg.

**1.99**

**ORANGES NAVEL**  
sans pépin  
produit des É.-U.

**ORANGES**  
NAVEL seedless  
product of U.S.A.  
4 lb  
4 lb bag

**2.99**

**CHARCUTERIE**

**LE VRAC**

**FLEURS FAVORITES**

**JAMBON DE LA FORÊT NOIRE** .88/100 g  
nature, tranché ou émincé au comptoir de la charcuterie

**HAM BLACK FOREST**  
plain deli sliced or shaved

**3.99** lb

**PISTACHES NATURE** ou ROUGES 11,00/kg  
salées

**PISTACHIOS NATURAL** or RED  
salted

**4.99** lb

**PANIER À SUSPENDRE DE PLANTES TROPICALES** ÉCONOMISEZ 4\$  
pour décorer votre maison, dans un pot de 10 po.  
variétés sélectionnées

**HANGING BASKETS TROPICAL**  
decorate your home 10 inch pot  
selected varieties

**7.99** chaque  
each

**PAIN DE SIMILI-POULET** .44/100 g  
Tailler régulier ou à teneur réduite  
de 25% en sel/matières grasses,  
coupé au comptoir de la charcuterie

**FROMAGE CHEDDAR** .88/100 g  
DOUX, MI-FORT ou FORT COLORÉ  
canadien, coupé au comptoir de  
la charcuterie

**MOCK CHICKEN LOAF**  
Tailler régulier or  
25% less salt/fat deli sliced

**CHEDDAR CHEESE**  
MILD, MEDIUM or OLD COLOURED  
Canadian deli cut

**1.99** lb

**3.99** lb

**ARACHIDES** 2,18/kg  
RÔTIÉS  
en écales

**PEANUTS**  
ROASTED  
in the shell

**.99** lb

**SON** 3,28/kg  
D'AVOINE  
OAT BRAN

**1.49** lb

**CHRYSANTHÈMES** ÉCONOMISEZ 2\$  
EMPOTÉS  
de couleurs vives dans un pot de 6 po.

**POTTED MUMS**  
bright & colourful 6 inch

**4.99** chaque  
each

**BÛCHES DE FOYER**  
Choix du Président<sup>MC</sup>  
bûches de 5 lb pouvant brûler jusqu'à 3 heures

**FIRE LOGS**  
President's Choice<sup>SM</sup>  
5 lb logs can burn up to 3 hours  
coûte de  
case of 6

**8.99**

# ECONOMISEZ!

## CETTE SEMAINE

# SUPERCLUB

# Loblaws

## AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

### CHEERIOS

NOIX ET MIEL

céréales General Mills

### HONEYNUT CHEERIOS

General Mills cereal

725 g boîte  
box

# 4.69

### PIZZA POPS PILLSBURY

de luxe

### PIZZA POPS PILLSBURY

deluxe

pqt de  
pkg of 12

# 8.49

### ASSOUPLEISSANT À TISSU BOUNCE

frais parfum de grand air

### BOUNCE FABRIC SOFTENER

outdoor fresh scent

boîte de  
box of 150 feuilles  
sheets

# 11.39

### CROUSTILLES HOSTESS

Ruffles ou Cheetos

### HOSTESS POTATO CHIPS

Ruffles or Cheetos

2 x 454 g pqt  
pkg

# 3.89

### PAPIER HYGIÉNIQUE

V.E.R.™ CHOIX DU PRÉSIDENT™

Paquet Club™ blanc 2 épaisseurs fait de papier recyclé à 100%

### BATHROOM TISSUE

PRESIDENT'S CHOICE™ G.R.E.E.N.™  
100% recycled 2 ply white  
Club Pack™

pqt de  
pkg of 24 rouleaux  
rolls

# 5.99

### CAFÉ MOULU GOURMET

MÉLANGE DU PRÉSIDENT™

Paquet Club™, mouture ménage, fine ou très fine

### GROUND COFFEE

PRESIDENT'S BLEND™  
Gourmet regular, fine or extra fine  
Club Pack™

1,1 kg bte  
tin

# 7.99

### DÉTERGENT EXTRA BLANC

CHOIX DU PRÉSIDENT™

savon en poudre parfumé pour la lessive

### PRESIDENT'S CHOICE™ EXTRA WHITE DETERGENT

scented powder for laundry

12 L boîte  
box

# 7.39

### BEURRE D'ARACHIDES CRÉMEUX

Paquet Club™ sans nom

### PEANUT BUTTER CREAMY

no name Club Pack™

2 kg cont.

# 4.99

# Loblaws

-Épargnez- et -1/2 prix- sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. -Le Choix du Président et sans nom sont des marques de commerce des Sociétés Loblaws Limitée, utilisateur enregistré de Sunfresh Limited. Supplément publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 14 février 1993. Les prix sont en vigueur du dimanche 14 février jusqu'au samedi 20 février 1993 aux magasins Loblaws de Aymer et Gatineau seulement.  
-Save- and -1/2 price- refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. -Loblaws- and the stylized -L- are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. -President's Choice and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited; registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, February 14, 1993. Prices effective from Sunday, February 14 until Saturday, February 20, 1993 at Loblaws Aymer & Gatineau stores only.

# Section Habitation



## L'industrie touristique déçoit en Outaouais

Charles MILLAR

**HULL.** L'année 1992 s'est avérée assez décevante pour l'industrie touristique de l'Outaouais.

Les nouvelles taxes (TVQ), la mauvaise température, les difficultés économiques se sont conjugués pour affecter les performances de l'industrie touristique régionale. Résultat: un certain déclin s'est produit.

Le taux d'occupation des hôtels de plus de 40 chambres est significatif à cet égard. Il révèle une baisse de 4 % l'an dernier, dans la région. A noter que le phénomène n'est pas particulier à l'Outaouais, puisque la majorité des autres régions québécoises enregistraient elles aussi des baisses.

Selon le directeur général de l'Association tou-

ristique de l'Outaouais, Gilles Picard, l'hiver 91-92 a été très bon, sur le plan de la motoneige, des auberges, des festivals, du ski, etc. Par contre, l'été a été pourri, à cause de la température peu favorable. Le taux d'occupation des hôtels de plus de 40 chambres est resté stable au cours du premier trimestre 92, puis il a chuté de 6% au cours du deuxième trimestre et de 3% au cours du troisième (les chiffres du quatrième trimestre 1992 ne sont pas disponibles), pour une moyenne globale de -4%.

"L'an dernier, c'était la première fois que l'on observait une baisse significative du taux d'oc-

cupation. En 1989, il y avait eu une grosse hausse et, les années suivantes, le taux avait connu une certaine stabilité, jusqu'en 1992", de dire M. Picard, rencontré mardi dernier pour faire le point sur l'année 1992 dans le domaine touristique.

La situation économique est en partie responsable du déclin de l'an dernier, mais elle n'est pas seule en cause, selon M. Picard: la température entre aussi en ligne de compte. Cela se comprend aisément si l'on regarde du côté des terrains de camping. Ils profitent généralement d'un mauvais climat économique, parce qu'en temps de récession, les gens préfèrent prendre des vacances à bon compte en allant faire du camping.

Le phénomène s'est

produit en 1991, alors que les terrains de camping faisaient des affaires d'or. En 1992, par contre, les terrains de camping ont connu une légère baisse de leur activité. Essentiellement, la différence s'explique par la température exécrable qui prévalait l'été dernier.

Il faut préciser que tout n'a pas été sombre l'an dernier. Par exemple, le Musée des civilisations a connu une bonne saison et les célébrations du 125e anniversaire du Canada ont attiré des gens dans la région de la Capitale nationale, surtout du côté ontarien mais aussi du côté québécois. L'arrivée du petit train touristique a permis la mise en place d'un attrait supplémentaire. Le train a transporté 36,000 personnes entre juin et octobre, selon M.

Picard.

Du côté des pourvoies, nombreuses en Outaouais, elles ont connu une bonne année. "Le nombre des locations de chalets s'est maintenu. Par contre, les gens ont dépensé moins lors de leurs séjours", de dire M. Picard.

En ce qui concerne les centres de ski, l'année a été très bonne. "Mont-Cascades est revenu en force, après avoir frôlé la fermeture en 1991. Les choses ont été plus difficiles pour Camp-Fortune. Mont-Ste-Marie a connu un bon hiver, malgré la fermeture de l'hôtel. Edelweiss a changé de tactique en commençant à offrir du ski à l'heure. Mont-Cascades avait utilisé cette formule l'hiver précédent et cela les avait aidés. A Vorlage, les choses se sont maintenues, ç'a été une bonne année", de dire M. Picard.

Le directeur général de l'ATO a souligné l'ouverture en août du 'Beach-Club' de Mont-Cascades, un complexe qui regroupe glissades, piscine, terrains de volley-ball, etc. "Le propriétaire du Mont-Cascades, Pro-Slide, possède des glissades un peu partout en Amérique du Nord. Celui qui a ouvert en 1992 a connu un bon départ", de préciser M. Picard.

Bien que, globalement, 1992 n'ait pas été une grosse année dans le domaine touristique, cela ne veut pas nécessairement dire qu'elle ait été désastreuse non plus. Il ne s'est pas produit de

faillites majeures et plusieurs infrastructures se sont ajoutées: le petit train touristique, le Musée de l'insecte, l'hôtel Cartier-Sheraton à Aylmer. Cela devrait faciliter la reprise cette année.

### Tel-Aide Outaouais

## Lancement de la campagne de recrutement

**HULL.** Tel-Aide est à la recherche de 60 nouveaux bénévoles-écoutants pour ses services d'écoute téléphonique anonyme et confidentiel, disponible à toute heure du jour et de la nuit, sept jours par semaine.

Tel-Aide Outaouais offre une oreille attenti-

ve aux personnes éprouvant le besoin de s'exprimer et de parler de leurs problèmes ou même de leurs joies. Le principal rôle des bénévoles-écoutants est basé sur la relation d'aide par l'écoute active envers la personne qui appelle. Tel-Aide offre aux bénévoles inté-

ressés une formation de 32 heures.

Si tu recherches une expérience valorisante, que tu es disponible, stable émotionnellement et sensible aux besoins des autres, tu n'as qu'à composer le 741-6433. Des soirées d'informations auront lieu les 11 et 18 février,

ainsi que les 3, 8 et 17 mars prochain, au 105 du boulevard Sacré-Coeur à Hull, à compter de 19 h.

## RÉNOVATION ...

Spécialiste en  
• RÉNOVATION MAJEURES  
• NOUVELLES CONSTRUCTIONS



RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

Services disponibles:

• architecture • décoration • arpentage  
• Ingénieurs en sol, en structures • et plus...

Pour une maison personnalisée:

«De votre idée jusqu'au terrassement»  
Selon vos goûts et critères

Construction générale  
**G. Caron**

division rénovation  
(résidentiel & commercial)

Téléphone  
**684-3954**

Pagette  
**782-4856**



Le Chevalier



L'Envol



Le Désir

Autres modèles à visiter

HEURES DE VISITE

lundi, 9h00 à 16h30  
mardi, mercredi, jeudi  
9h00 à 20h00  
vendredi, 9h00 à 16h30  
Samedi et dimanche  
11h00 à 17h00  
ou sur rendez-vous

Nouveau  
projet  
654  
terrains

Carrefour St-Louis  
123 rue Georges  
Masson-Angers  
(Entrée rue de l'Érablière)

CONSTRUCTION #1  
**CHABITAT**

De la vraie construction  
**986-1314 — 669-5047**

- finition coloniale
- bain romain
- plafond cathédrale\*
- fenêtres PVC
- turbine -(Venmar)
- sortie aspirateur central\*
- évier double
- armoires à bandeaux\*
- planchers vissés
- garantie APCHQ
- site extraordinaire
- environnement paisible

\* certains modèles

Construction de qualité supérieure  
«On a fait nos preuves»

Arts visuels

# Le CRCO lance une campagne promotionnelle

Charles MILLAR

HULL- Les arts visuels, vous connaissez?

Sculpture, photographie, peinture ou dessin, autant de modes d'expression artistique qui font appel à la vision pour être

appréciés. Pas moins de 200 artistes oeuvrent dans le domaine en Outaouais. "L'Outaouais est très fort en arts visuels, ainsi

qu'en lettres, d'ailleurs. C'est peu connu. Plusieurs facteurs peuvent expliquer cette situation: un bon taux de scolarisation dû à la présence du gouvernement fédéral comme employeur, une certaine aliénation par rapport aux grandes cen-

tres comme Toronto ou Montréal. De plus, l'Outaouais est une région périphérique, ce qui incite les artistes à se regrouper et à former des associations très dynamiques", de dire Richard Poulin, vice-président du Conseil régional de la culture de l'Outaouais et président de l'Association des auteurs de l'Outaouais.

Pour promouvoir les arts de la scène, le CRCO a lancé une vaste campagne promotionnelle qui s'étalera pendant trois mois: février, mars et avril. Cette campagne se

déroulera sur les ondes de Radio-Canada et dans les pages du quotidien Le-Droit. Une somme de 40 000 \$ sera investie dans cette campagne, défrayée à 80 % par des commanditaires.

Il y a une semaine et demie, la campagne a été officiellement lancée à l'occasion d'une conférence de presse où les 'spots' télévisés et les publicités destinées au Droit ont été dévoilés. Les 'spots', au nombre de cinq, seront diffusés à raison de trois ou plus par jour, pendant 90 jours.

Pour ce qui est de la promotion écrite, elle consistera en une publicité qui passera dans le cahier des arts du Droit à tous les deux samedis. L'annonce aura une forme originale: une bande verticale large d'une seule colonne.

Cinq centres d'exposition se sont associés à la démarche du CRCO et seront mentionnés dans les promotions. Il s'agit du Centre d'exposition L'Imagier, de la Coopérative de production L'Art Vivant, de la Galerie de l'Université du Québec à Hull, de la galerie Mont-

calmet et de la salle d'exposition de la Maison de la culture de Gatineau. "Bien évidemment, le but de la campagne promotionnelle, c'est d'inciter les gens à visiter les centres d'exposition. Elle sera suivie d'un bilan, afin de voir quel en a été l'impact", de dire M. Poulin.

Il s'agit de la deuxième édition de cette campagne. L'an dernier, la campagne promotionnelle avait porté sur les arts de la scène. Il est encore trop tôt pour savoir s'il y aura une troisième campagne ou quel en serait le thème.

**RE/MAX 243-3111**  
VISION inc.

 <b>GATINEAU 164,900\$</b> 2,088 p.c., 3 s. bain, piscine et plate-forme, beaucoup d'espace à bas prix Yves Bourgon 243-3111	 <b>GATINEAU 91,900\$</b> Foyer au salon, plancher bois franc, s-sol fini, "sun deck" et piscine Yves Bourgon 243-3111	 <b>GATINEAU 129,900\$</b> 1/2 acre, 1,700 p.c., s-sol fini, foyer s. fam., "deck" piscine, 3 s. bain Yves Bourgon 243-3111
 <b>TEMPLETON 109,900\$</b> Neuf 1,450 p.c., 2 s. bain, piscine, finition colonial,abri-auto, rue Des Marguerites Yves Bourgon 243-3111	 <b>99,900\$ AUBAINE</b> 1,800 p.c., 4 c.c., 2 s. bain, terrain 1.5 acres, 5 minutes des Promenades, chemin asphalté Yves Bourgon 243-3111	 <b>TEMPLETON 109,900\$</b> 3 c.c., 2 loyers, 2 s. bain, bois franc, très propre Yves Bourgon 243-3111
 <b>ELLE SE PRÉSENTE</b> Maison-jardin brique, 3 planchers, garage double chauffé, const. béton, 3 c.c., cour privée, près du parc de la Gatineau, seul. 84,500\$ informez-vous Bernard A. Cantin 243-3111	 <b>COQUETTE MAIS DISCRÈTE!</b> Semi-détaché, 3 c.c., const. 2 ans et au même prix! Parc à l'arrière, belle vue de la vallée, près de l'autoroute elle est nouvelle! Bernard A. Cantin 243-3111	 <b>2 ÉTAGES POUR PROFESSIONNEL</b> Le vendeur perd, mais vous gagnez, 3 c.c., piscine creusée, grande remise, garage, beaucoup d'espace Cyril Barrette 243-3111

Bal de neige

## L'Outaouais à l'heure des Glamottes



CHARLES MILLAR, BONJOUR DIMANCHE

Ces derniers jours, l'Outaouais s'est mis à l'heure des Glamottes, mascottes du Bal de neige. L'événement festif a débuté officiellement le vendredi 5 février dernier, au parc Jacques-Cartier, en présence du président de la Commission de la Capitale nationale, Marcel Beaudry (photo), et du maire de Hull, Yves Ducharme. Plusieurs enfants de l'école Notre-Dame s'étaient rassemblés pour l'entendre, ainsi que de nombreux spectateurs.

**Les constructions**  
**J-G Lepage Inc.**  
**Angers**  
161 Du Sommet  
(Bureau des ventes)



**UNIFAMILIALE**  
32' X 32', 2+1 c.c., split, air ouverte, toit cathédrale, bain romain (s. bain en haut) douche (s. bain en bas), espace de rangement, salle familiale, T.V.Q. et T.P.S. incluses

**89.900\$**



**SEMI-DÉTACHÉ**  
2 étages, 1,280 p.c., bain romain 5', gouttières, deck arrière 10' X 10', porte au côté, T.V.Q. et T.P.S. incluses. Choix de deux ou trois chambres.

**75.900\$**



Autoroute 50  
Ave. des Laurentides  
161 Du Sommet  
boul. du Progrès  
Angers

- Contracteur licencié (A.P.C.H.Q.)
- Financement sur les lieux
- Choix de couleurs: tapis, vinyle coussiné et comptoir
- Plan personnel de maison accepté

**Robert Miner, rés: 281-5811 pag: 594-1451**

**Services immobiliers R. SERRÉ & ASSOC. Courtier**

 <b>Robert</b> Résidence 663-4174	<b>POUR UN SERVICE HORS-PAIR</b> Bureau <b>643-1600</b>	 <b>Gaston</b> Résidence 669-0600
 <b>OFFERTE AVEC FIERTÉ!</b> Charmante demeure 105,900\$, 3 c.c. avec pièce très spacieuse, propre, le tout sur un joli terrain clôturé et rue peu passante. À deux pas des services. G92-5480	 <b>PAS DE VOISIN À L'ARRIÈRE!</b> Split de 1,800 pi. ca., habitable avec plafond cathédrale, grande pièce, 2 grands decks, grand terrain avec parc naturel boisé à l'arrière. Qualité supérieure, 142 900\$, Gatineau. FAUT VOIT. G93-0498	 <b>199 PARK AVE.</b> Une maison traditionnelle amoureux restaurée. Passé les soirées fraîches de l'été sur votre propre véranda. Deux grands garages sur un terrain de plus de 12 000 p.c. Une occasion unique! Hâtez-vous! Les acheteurs accourent! \$149 000 G93-0687
 <b>L'ORÉE DES BOIS</b> Paiers multiples avec 4 c.c. Cette charmante demeure très propre peu s'acheter pour moins cher que l'évaluation. R93-0087	 <b>VOUS CHERCHEZ UN BON QUARTIER!</b> Touraine, maison de 4 ch. à c. et salle fam. pour les jeunes et les adolescents. Grande cour privée. Un excellent achat familial. R93-	 <b>FACILE À VIVRE!</b> Superbe semi-détaché de 2 étages, plus sous sol fini, porte française et foyer au salon. Construit en 1991 avec qualité près de l'hôpital et l'école primaire. Tout pour vous accommoder à \$99 900. G93-0488
 <b>CHELSEA</b> Doit vendre immédiatement, terrain 1 acre, chemin du Barrage, réduit de 5 000\$ pour vente rapide R93-0171	 <b>VOUS CHERCHEZ UN BON QUARTIER</b> Rue Anka, très joli bungalow 3 c.c., salle fam., piscine, cour clôturée, à quelques pas de l'école et du terrain de jeux, économique et confortable à 87,500\$ R93-0172	 <b>LA BANQUE PAS PAYANT!</b> Le temps est venu d'investir, 6 logis avec bon revenu construit en 1985 centre ville Gat. près de l'hôpital, et 2 X 3 logis détaché à Gat en haut de Main, emplacement de choix. G92-6036 et G92-6037
 <b>VOUS CHERCHEZ UNE MAISON SEULE À BON PRIX</b> Propriété de 3 c.c. située sur la RH Lakonde près de tous les services incluant une remise piscine hors terre cour clôturée, prix 79,900\$ nég. G93-0579	 <b>UNE MAISON D'AUTREFOIS!</b> Vivre dans une belle maison de campagne en pleine ville située près de tout. Venez voir ce charmant 2 étages, tout en bois, plancher en pin 6 po. de large, 3 c.c. pour \$129,900. G93-0088	 <b>468, DE LA VERENDRYE</b> Bien! Bien! Bien! Grand bungalow, bois franc dans les chambres et salon, salle fam. relaxante. C'est une aubaine, venez voir vous-même. R93-0174

Nos catalogues de photo vous économiseront des milliers de pas  
Téléphonez-nous pour les voir.



# La fiscalité et vous



par Benoît Constantineau, c.a. RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ, Comptables agréés

## Les cadeaux de Noël

Certains employeurs, à l'occasion du temps des Fêtes, donnent à leurs employés des cadeaux en argent ou en nature (exemple: la dinde de Noël). Revenu Canada a émis voilà quelques années une directive à ce sujet (L.T. 470R).

Revenu Canada considère qu'un cadeau fait à un employé est un avantage imposable obtenu en fonction d'un emploi. Une exception existe lorsque la valeur du cadeau ne dépasse pas 100 \$ et que l'employeur n'en déduit pas le coût comme dépense dans le calcul de son propre revenu imposable. Il ajoute même, sans humour,

que cette exception s'applique à un seul cadeau, sauf s'il s'agit de l'année où l'employé se marie. Dans ce cas, cela s'appliquera à deux cadeaux!

C'est également un avantage imposable lorsque l'employeur paie les vacances de l'employé et de sa famille ou encore prête une propriété de villégiature lui appartenant.

Cet avantage peut être réduit lorsqu'il existe des preuves suffisantes que l'employé a, au cours de ses vacances, participé à des activités commerciales pour le compte de son employeur.

Pour un voyage d'affaires, aucun avantage ne sera considéré, sauf s'il se prolonge en vacances. Dans un tel cas, le coût de cette prolongation sera un avantage imposable.

Lorsque le conjoint d'un employé l'accom-

pagne dans un voyage d'affaires, le paiement ou le remboursement des frais de voyage du conjoint par l'employeur représente un avantage imposable pour l'employé, sauf si au cours du voyage le conjoint s'est en réalité adonné principalement à des activités commerciales pour le

compte de l'employeur. Comme vous pouvez le constater,

le ministère a pensé à tout... Il s'occupe même de vos cadeaux et vacances!

<p>Sylvie Berthiaume</p>	<p>783-0711</p>			
		<p>RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ, Comptables agréés</p>		

**PROGRAMMATION**

Télé-câble Laurentien

*La télévision en action*

**Cable 3**

À NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE...

**OPÉRATION KATHLEEN:** Vous avez raté les premières émissions d'Opération Kathleen? Voyez les meilleurs moments de cette série populaire dès la semaine prochaine: lundi 19h00, mardi 18h30 et jeudi à 20h30.

**CINÉ SYNTHÈSE:** Que de films à voir présentement dans l'Outaouais. Pour mieux choisir, fiez-vous aux conseils et critiques de Maurice Graffin: le mardi à 18h00, mercredi à 19h00 et le jeudi à 19h30.

VOUS AVEZ DES COMMENTAIRES À FORMULER AU SUJET DE NOTRE PROGRAMMATION? Composer le 778-0555

Service de la programmation

## ATELIERS D'INFORMATIQUE

Le Service aux entreprises de la Commission scolaire des Draveurs présente sa nouvelle programmation d'ateliers d'informatique de fin de semaine en collaboration avec le Centre de la P.M.E. de l'Université du Québec

- Windows, DOS, OS2, NetWare
- WordPerfect, Word
- Lotus 1-2-3, Excel
- dBase IV, Clipper, FileMaker Pro
- Bedford (Simple comptable)
- Harvard Graphics, Corel Draw
- Installation, configuration et dépannage de micro-ordinateur

**Autres ateliers également disponibles de jour et de soir**

- Attestation de formation
- Crédit d'impôt à la formation pour les entreprises
- Reçu officiel pour impôt des particuliers

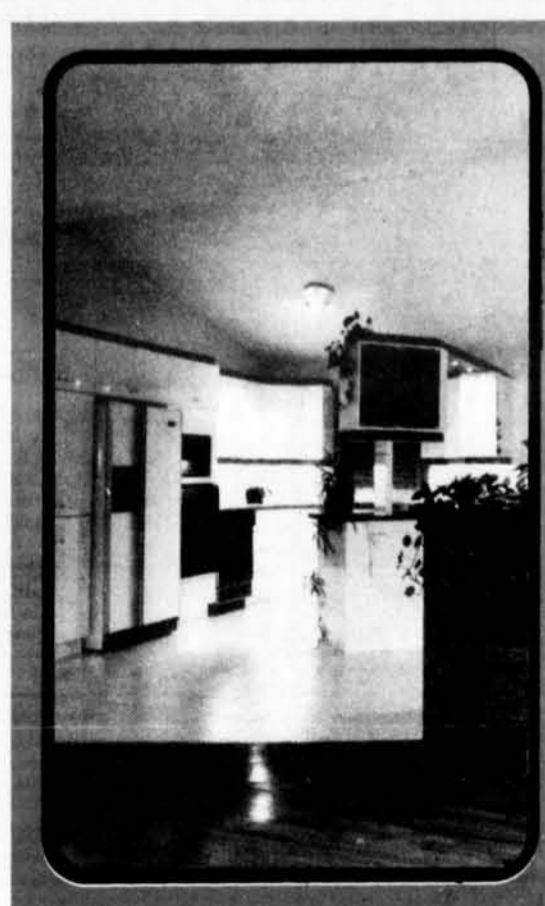
COÛT: 145 \$ (taxes et matériel inclus)  
 Visa, Mastercard, chèque ou facturation à l'entreprise

**INFORMATION ET INSCRIPTION**  
 Madame Lise Besserve  
 Téléphone: 643-4285 Télécopieur: 643-5204

Commission scolaire des Draveurs

**RE/MAX VISION**

<p>Michel Carrisse 234-3111</p>	<p>Wagih Succar</p>
<p>Nouveau sur le marché!—Semi-détaché style normand, 3 c.c., terrain privé entouré haie de cèdres et bien paysagé, quartier paisible près du golf du Dôme Vaut une visite!</p>	<p>603 Hurd Gatineau—Super propre, pierre et brique, foyer salon en pierre, abri d'auto, bon secteur, 95,500\$</p>
<p>Lac des Fées—coquet bungalow tout brique, 1,384 p.c., très bien rénové, plancher de bois franc, secteur recherché, 104,900\$</p>	<p>10 Pierre Papin—près de tout, beau duplex, grand terrain 84,500\$</p>
<p>Idéal pour jeune famille—secteur Côte d'Azur, maison en rangée, très bien décorée, 3 c.c., s-sol aménagé 81,500\$</p>	<p>75-77 Charpentier—grande maison avec beau logis et garage, grand terrain 19,500 p.c., peut subdiviser 128,500\$</p>
<p>Michel Carrisse 243-3111</p>	<p>Wagih Succar 243-3111</p>



## Le plaisir de trouver tout à un seul endroit

**BOISERIE Gatineau**

**LAVE-VAISSELLE GRATUIT POUR TOUT ACHAT DE CUISINE EXCÉDANT 3000\$ OFFRE VALIDE POUR UN TEMPS LIMITÉ.**

manufacturier (salle de montre)

- armoire de cuisine & vanité (par ordinateur)
- tapis - vinyle - céramique - bois franc

**MULTI-TAPIS**

- conseiller en rénovation et décoration

186, boul. de l'Aéroport  
 Gatineau  
 fax: 643-2730

**663-8914**  
**643-9041**

# Un centre d'évaluation de la condition physique à Gatineau

Jacque CÔTÉ

Trimaction a décidé de maximiser son expertise en matière de condition physique. Il vient d'ouvrir un centre d'évaluation de la condition physique, et de consultation sur le mieux-être.

"L'évaluation de la condition physique permet d'identifier les points forts et les points faibles des personnes, puis de fixer des objectifs réalistes d'amélioration", de confier la coordonnatrice des programmes, Rachel

Ouellette.

Trimaction répond à sa mission de promouvoir l'activité physique depuis seize ans. Et il va plus loin, en offrant un point de départ pour l'élaboration d'un programme de remise en forme.

Le centre, opérationnel depuis mercredi au 165, rue St-Antoine à Gatineau, s'adresse à M. et Mme Tout-le-Monde, aux équipes de sports et aux entreprises.

Deux kinésiologues y oeuvrent: Mme Ouellette et Michelle Sylvestre, la directrice générale de Trimaction. Toutes deux détiennent un bac de l'Université d'Ottawa, et une maîtrise (complétée par Michel

le à l'Université Laval, et Rachel à l'Université d'Ottawa).

"Nous puiserons aussi dans le bassin de stagiaires des sciences de l'activité physique à l'Université d'Ottawa", de dire Mme Ouellette.

"Nos tests donneront très certainement une indication de la condition physique des gens, et les moyens de l'améliorer iront dans le sens des résultats. Nous établirons

un programme réaliste pour des objectifs qui ont du bon sens. Nous recommanderons des exercices adaptés à chacun."

Un centre bien équipé Une partie de l'équipement du centre provient du CLSC Des Draveurs, mais Trimaction en a acheté ailleurs. On retrouve des tapis roulants, quatre vélos stationnaires, un électrocardiographe, un cardiota-

comètre et différents appareils pour mesurer les autres paramètres: dynamomètre, flexomètre et adipomètre, entre autres.

Le but est de vérifier la force, l'endurance musculaire, la flexibilité, la composition corporelle et l'endurance cardio-respiratoire, et de prescrire une remise en forme personnalisée.

L'évaluation complète de la condition physique comprend les para-

mètres suivants: évaluation des habitudes de vie avec le questionnaire évalu-vie, évaluation physique (% de graisse, force et endurance musculaire, flexibilité, capacité aérobie) et consultation et prescription (conseils, programme de mise en forme).

Le tout prend une heure trente, avec un rapport à la fin de chaque consultation (et suivi si nécessaire).

## Volley-ball collégial AAA

# Les Griffons ne feront pas les séries

Les Griffons du Collège de l'Outaouais sont fixés sur leur sort: ils ne feront pas les séries de la ligue de volley-ball Collégiale AAA.

La formation de Daniel Leduc devait remporter ses trois matchs du

week-end dernier, à Sherbrooke, mais elle en a perdu deux, pour se classer

4e parmi les 5 équipes du circuit.

Les Griffons ont vaincu les Nomades de Montmorency 13-15, 15-10, 15-6 et 15-4. Puis ils se sont inclinés devant les

Volontaires de Sherbrooke en 3 sets - 8-15, 15-17 et 10-15 - et enfin devant les Vikings de Maison-Neuve, aux scores univoques de 7-15, 8-15 et 4-15.

"Mes vétérans comme les recrues se sont fait sortir du match en réception, autant contre Sherbrooke que Maison-Neuve. Nous finissons l'année comme nous l'avons commencée", déplore l'entraîneur-chef.

M. Leduc, peu satisfait du dossier cumulatif de 3 victoires et 10 re-

vers, espère que ses joueurs rebondiront les 3 et 4 avril, au Championnat provincial junior. Ils jouent en fin de semaine à la compétition Invitation de la Fédération de volley-ball du Québec (à l'Université de Montréal).

Place à amélioration -Un bilan de votre 2e saison, au niveau collégial AAA, M. Leduc?

-Sur les plans physique et technique nous étions dans la course, mais les gars n'ont jamais ac-

quis les habitudes de travail permettant de compétitionner avec de grosses équipes. Je n'ai pas pu les pousser durant un match complet.

-Vous avez tout de même progressé!

-Effectivement. L'an dernier, nous avons remporté 2 victoires et subi 10 revers, mais sans notre gain par forfait aux dépens de Limoilou nous aurions conclu la saison à 1-11. Nous étions plus souvent vaincus en 3 sets. Cette année, nous avons souvent étiré bien des

matchs à 4 ou 5 manches. Et nous n'avions pas atteint le Championnat junior du Québec l'an passé.

N'empêche que Leduc considère avoir "tiré mes joueurs toute la saison. Il n'y avait pas un gros joueur pour réussir les jeux cruciaux".

Il comptera sur sept de ses dix joueurs de l'édition actuelle, en théorie, l'an prochain. A moins de changements. Et deux volleyeurs ont gagné des points dans son livre: "Le centre Jacques Brodeur et l'attaquant en puissance Simon Couture ont fait beaucoup de chemin: ils se sont développés."

**CONSTRUCTION**



**663-9474 — 663-0860**

**INCLUS**  
Dans tous nos modèles

- Finition intérieur coloniale
- Bain romain
- Ventilateur de plafond
- Certificat de localisation
- Terrain tourbé à l'avant
- Frais de notaire minime sur maison à construire



**Maison ouverte aux visiteurs samedi et dimanche 492 Davidson de 13h à 16h ou en tout temps sur rendez-vous. 4 maisons à visiter Estimation gratuite sur vos plans**

**SPECIAL**

Entrée pavée sur toute offre signée avant le 28 fév. 93

Plancher de bois franc (inclus dans certains modèles)

<p><b>La Lumina I</b></p>  <p><b>112 500\$</b></p> <p>Prestige</p>	<p><b>Le Compact</b></p>  <p><b>94 500\$</b></p> <p>Vélux</p>
 <p><b>112 500\$</b></p> <p>Champion</p>	 <p><b>124 900\$</b></p> <p>Traditionnel</p>
 <p><b>94 500\$</b></p>	 <p><b>112 500\$</b></p>

**501,135\$ c.t.**  
Paiement mensuel

**LIQUIDATION**

**AUBAINE**

**H<sup>3</sup> maisons en rangée**

**prix inférieur à l'évaluation municipale**



**A ÉCHANGER ou A VENDRE**

**COURTAMAX**  
Agence immobilière inc. courtier

1215 Notre-Dame  
recherche ferme  
à 20 min. du centre ville

**Condo**  
recherche maison  
secteur rural

**Club Échange\***

Venez constater la différence de nos services

**Frais de notaire PAYÉS\***  
\* à certaines conditions

31 de la Pocatière  
recherche un bungalow

**Lot à vendre ou à échanger\***  
recherche condo centre-ville, Gat., 1er étage

**A VENDRE**

**20 De Roulier**  
Bungalow moderne, secteur boisé, intérieur sobre et fonctionnel



**A VENDRE**

**22 Nantes**  
Touraine, près de tout, idéal pour jeune famille




**A VENDRE**

**53 Turin**  
Investisseur faites un bon placement avec ce locataire de choix



## Nomination



Le directeur général de la division Outaouais des Hebdo Unimédia (1990) Inc., Michel Noreau, est heureux d'annoncer la nomination de M. Charles Millar au poste de rédacteur en chef des journaux BONJOUR DIMANCHE et LE JOURNAL D'ICI.

M. Millar travaille pour les Hebdo Unimédia (1990) Inc. depuis trois ans et demi. Originaire de Maniwaki et détenteur d'une expérience de neuf ans en journalisme, il occupait le poste de rédacteur en chef du journal BONJOUR DIMANCHE.



# Sentinelle chasse et pêche



par Jean Larivière

## Congrès régional 07 - Outaouais FQF

Cette année, le club Chasse et Pêche du Lac Cayamant était l'hôte du 22<sup>ème</sup> congrès annuel de la régionale 07-Outaouais de la Fédération Québécoise de la faune. Un total de douze associations affiliées avaient respectivement mandaté deux membres délégués pour participer à cet événement de grande importance pour les utilisateurs de la faune de notre région. L'auteur de ces lignes figurait parmi les délégués de ce congrès dont voici un bref compte-rendu. Au cours de l'avant

midi, des personnages invités de marque ont entretenus les congressistes avec une diversité de présentations traitant de sujets d'actualité. M. Gérard Lavoie du secteur provincial de la F.Q.F. débutait ces présentations en élaborant sur les buts et projets régionaux de la Fondation Héritage Faune. Par la suite, M. Henri Fournier, biologiste au MLCP, nous informait sur la nouvelle réglementation concernant le Touladi qui a fait les manchettes très

dernièrement. Ensuite, ce fut au tour de M. Jean Finz, également biologiste au MLCP, de nous entretenir sur les modalités du nouveau plan de gestion quinquennal pour l'Original qui entrera en vigueur dès 1994 afin de relever le nombre du cheptel. Après la pause du midi, M. Fernand Gougeon de la Fédération Canadienne de la faune, présentait une courte allocution sur les buts de cette association nationale. Par la suite, on y allait avec les

procédures d'usage suivies du vote des délégués sur les résolutions présentées par diverses associations. Parmi les résolutions adoptées, seulement quatre d'entre-elles seront acheminées au congrès provincial pour adoption. Le tout se terminait avec l'élection d'un nouvel exécutif. Aucune surprise électorale avec le retour de la majorité des directeurs et un troisième mandat pour le président sortant, M. Guy Séguin. Bref, ce n'est qu'après le congrès provincial ce



LES INVITÉS DE MARQUE DU 22<sup>ème</sup> CONGRES DE LA RÉG. 07 DE LA F.Q.F. : (DE GAUCHE À DROITE) GÉRALD LAVOIE F.Q.F., HENRI FOURNIER M.L.C.P., JEAN FINZ M.L.C.P. ET FERNAND GOUGEON F.C.F.

printemps, que nous saurons lesquels des résolutions de notre régionale seront acheminées au MLCP pour mise en vigueur!

## Assemblée annuelle chasse & pêche A.R.G.

Le comité chasse et pêche de l'Association Récréative de Gatineau tenait son assemblée générale annuelle le jeudi 4 février dernier.

Plusieurs membres assistaient à cette soirée où l'on présentait les rapports annuels d'usage, un film sur l'Original ainsi que la remise des prix aux gagnants des secteurs chasse et pêche. Trop nombreux pour tous les mentionner, voici donc les noms de ceux qui ont



Les membres exécutifs du comité C & P de l'A.R.G.: (de gauche à droite) Darquise Saumure (trésorière), François Richard (président), Berthe Bertrand (secrétaire) et Robert Charron (vice-président). Absent au moment de la photo: Jeannot Bertrand (v.-p. Secteur Moulin à Papier).

remporté la première place dans leur catégorie respective:

\*\*\*Secteur chasse / Hermel Pelletier (Original mâle), Gabriel Binet (Original femelle), Jean-Guy Roy (Cerf mâle), Pierre Blais (Cerf femelle), Jacques DeMoors (Ours & Loup);

\*\*\*Secteur Pêche / Jean-Yves Roy (Doré), Pierre Asselin (Achigan-petite bouche), Gaetan Mongeon (Achigan-grande bouche), Jean-

Marie Leduc (Maskinongé), Muguette Poirier (Corégone), Laurier Blais (Calico & Esturgeon), Denis Gingras (Saumon), Pierre Blais (Perchaude), Irène Patry (Truite mouchetée),

Carol Campeau (Truite grise), Léo Gravelle (Truite Arc-en-ciel), Roger Courtemanche (Truite Moulac), Jacques Smith (Brochet). Deux juniors figuraient également au tableau des

gagnants soit, Martin Pilon et Catherine Blais-Poirier. Toutes nos félicitations à ces heureux gagnants ainsi qu'à l'exécutif du chasse et pêche pour une soirée bien réussie!

## Les activités de la région

**Tournoi tir à l'arc Aujourd'hui**  
Les Archers de Thurso  
Ronde de chasse intérieure  
Inscription de 9h à 11h

**Les Archers du Nord**  
(St-André Avellin)  
Ronde de chasse intérieure  
INFO: Dany Ouellette  
983-6448

**Dimanche 21 février**  
Employés-Hydro-Québec  
Baie McLaurin, Gatineau

Filiale 58 (Pte-Gatineau)  
Atelier - Pêche à la mouche

**Samedi 20 février**  
Bar de l'Ouest  
Pour femmes seulement

**Lundi 22 février**  
Ass. pêcheurs à la mouche de l'Outaouais  
144 boul. de l'Hôpital dès 19H30

**Dimanche 21 février**  
Légion royale canadienne

INFO: Angèle Gosselin  
243-1860

**Samedi 27 février**  
Les Archers de Thurso  
FITA I - RÉGIONALE  
Info: Réjean Bernier  
985-3127

**Tournoi de pêche sur glace**  
**Pourvoires de l'Outaouais - Angers.**  
**Samedi 20 février**  
Assemblée récréative de Gatineau (membres invités.)

**Dimanche 28 février**

### LA POURVOIRIE DE L'OUTAOUAIS PÊCHE BLANCHE SECURITAIRE

Activités diverses: Tours d'hélicoptère et de parachute

5<sup>ème</sup> Tournoi annuel de pêche sur glace familial  
Samedi le 20 février 1993  
de 7 à 16 heures  
Organisé par les membres invités du A.R.G.

**ANGERS**  
Pêche sur glace, location de cabane à pêche et équipement  
**VENTE Ménés vivants Sangsues Vers Articles de pêche**  
986-9753

**GATINEAU**  
Location de bateaux, moteurs, pontons, remorques rampe de mise à l'eau R.V. Park  
663-9789

### Défilé de mode printemps - été '93



au profit de la

FONDATION JELLINEK

Le mardi 2 mars 1993

à 20h00 à l'agora de la Maison du citoyen au 25 rue Laurier à Hull

le coût du billet est de 15.00\$

Organisé par Mme Nathalie Thériault.

Spectacle de danse donné par l'atelier de danse Carole Brouard

Billets en vente à l'entrée le soir même et à la FONDATION JELLINEK  
25 rue St-François, Hull, Québec  
tél: 772-1332

Maintenant Ferme Rouge vous offre son **BUFFET 18.95\$** de fruit de mer à volonté par personne

Servi à bord du bateau le plus célèbre au monde "La Santa maria"

À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez les fruits de mer suivants

- Comptoir à salades (50 items)
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 personnes)
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Pétoncles
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Huitres de Malpeque fraîches
- Moules au vin blanc
- Saumon du pacifique glacé
- Paëlla aux fruits de mer
- Huitres fumées
- Brochettes de fruit de mer.
- Hareng mariné
- Pieuvre marinée
- Hareng fumé
- Huitres panées
- Crevettes panées
- Choix de filets de poissons
- Comptoir à dessert (20 différents desserts)
- Comptoir à fromages
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le nouveau buffet de fruits de mer à volonté à bord du Santa Maria vous est offert tous les jeudis, vendredis et dimanches pour seulement

**18.95\$** par personne  
Sur présentation de ce coupon. Remettre ce coupon à votre serveur(euse)  
Maximum 4 personnes par coupon

Cette offre se termine le 28 février 1993  
Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au régulier de 25.95\$

RESTAURANT **FERME ROUGE**

Spécialités: Côte de boeuf, Bifteck et fruits de mer  
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE  
venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson  
réservations: (819) **986-7013**

Normandie Jeep-Eagle  
**Une nouvelle équipe**

Le concessionnaire Normandie Jeep-Eagle, de Hull, dispose d'une nouvelle équipe, sous la houlette du président-directeur général, Rock Potvin. Dans l'ordre habituel: M. Potvin, Marcel Bisson, gérant d'affaires, Yvon Demers, directeur des ventes, Raymond Normand, représentant et vendeur c/e l'année 1992.



**Le froid ne les fait pas reculer**

Les membres du Club Les Ailerons, un club d'avions miniatures, ne craignent pas le froid. Ces derniers jours, ils se sont rendus, à une température de moins zéro à la mini-piste d'aviation située sur le chemin Pink. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Pierre-Guy Laforte, Daniel Duchesne, Paul Bellemare, Bernard Gougeon, Denis Laforte, Marc-Antoine Noreau, Marc-André Gougeon, Marc Berthiaume et Jean-Pierre Lajoie.



Lowblaws d'Aylmer  
**Nouveau gérant**

Une nouvelle équipe de direction s'est mise en place au Lowblaws d'Aylmer. Bienvenue à Régis Abinder, gérant du magasin, et Raymond Bujold, assistant-gérant.



Carole Knight  
**Bonne fête**

Carole Knight, personnalité bien connue de la région et président de Pro-Com 2000, a fêté son anniversaire la semaine dernière. Un gâteau lui a été offert mercredi soir dernier, lors d'une soirée organisée par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, au Café Henri Burger. Bonne fête, Carole!



**Chambre de commerce et d'industrie**

Le Café Henri Burger, situé sur la rue Laurier à Hull, a accueilli un '5 à 7' de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, mercredi soir dernier. Dans l'ordre, on reconnaît: Yvon Poulin, directeur de la Banque Laurentienne, Réjean Rondeau, directeur général du Club Champêtre d'Aylmer, Carole Knight, organisatrice de la soirée, et Viateur Bergeron, avocat et ancien président de la Chambre.



Trust Général  
**Nouvelle directrice**

Le Trust général compte une nouvelle directrice en la personne de Nicole Danis. Sur la photo, on la reconnaît en compagnie de Marcel Moyneur, directeur du service à la clientèle. Bonne chance, Nicole.

**CHEZ CARREFOUR NORMANDIE les prix sont IMBATTABLES!**

**NORDIC Lada**

"Venez voir la nouvelle génération LADA"



1992 *Samara* 3 portières En spécial: **5 295\$\***  
1992 *Niva* 4X4 En spécial: **7 645\$\***  
1 AN D'ENTRETIEN GRATUIT

Garantie complète "Pare-choc à pare choc" 3 ans ou 72 000 kilo.

1241, boul. St-Joseph, Hull  
**770-5232** (\*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation).

**NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.**

EAGLE SUMMIT DL, 1993 VISION 1993



Toute nouvelle 1993! **8 888\$\*** 4X4 **15 495\$\***  
CHOIX LIMITÉ!

Votre concessionnaire #1 Jeep Eagle dans l'Outaouais

1261 boul. St-Joseph, Hull  
**777-2611** (\*Plus transport, préparation, options (s'il y a lieu), taxes et immatriculation. Rabais du manufacturier inclus.)

# Le sport local

## Rendez-vous Gatineau et Bal de Neige résistent au froid

Jacque CÔTÉ

**GATINEAU**- Le froid sévissait, la fin de semaine passée, mais il n'a pas remis en question les nombreuses activités du Rendez-vous Gatineau: courses de canot sur glace, de raquetteurs, d'attelages de chiens et activités d'animation.

En fin de semaine, les pêcheurs ont le gros bout de la ligne, sur la glace de la rivière des Outaouais à Gatineau. Pendant ce temps, Bal de Neige conclut ses festivités en glissades au parc Jacques-Cartier, où un monument très impressionnant capte l'attention de tout le monde.

La même équipe de canotiers a remporté le titre une 5e année consécutive, à l'événement le plus couru du Rendez-vous Gatineau dimanche passé: le défi de canot sur glace, au Quai des artistes.

Le Château Frontenac, une équipe de Québec composée entre autres de Jean et Jacques Anderson qui ont demeuré à Gatineau pendant quatre ans, a triomphé une fois de plus de l'adversité. L'équipe championne a même fracassé le record de vitesse, accomplissant les 12 tours en une heure, 49 secondes et 28 centièmes.

Les courses de chiens ont attiré pas moins de 58 équipes. Un Américain, Francis Reich, s'imposait autant dans les attelages à quatre qu'à huit chiens. Le Gatinois Claude Bergeron junior se classait 2e, avec 3 secondes de retard, pour les attelages de quatre chiens, suivi de Pierre Bergeron.

Mais Lionel Petit, qui avait triomphé à Fort-Coulonge, à Verner (Ontario) et deux fois à Saranac Lake (N.Y.) cet hiver, a perdu sa couronne. Le Gatinois se contentait de la 5e place avec les gros attelages.

Les raquetteurs multipliaient les courses le samedi, malgré le froid glacial. Les Amis choisis, les Souriants, Fleur de Lys,

les Ducs de Vanier, les Castors, les Troubadours et les Voyageurs: autant de regroupements qui amenaient leur délégation au parc de la Baie.

Ces raquetteurs avaient beau s'habiller en conséquence, ils risquaient les engelures, surtout pour les grosses distances. Et tout le monde a célébré la victoire sur le climat, lors d'une soirée très appréciée le samedi, au Centre St-Jean-de-Brébeuf.

Rhéal Jobin (Souriants de l'Outaouais) prenait son courage à deux pieds, en se débarassant d'un plâtre au pied droit, mauvais souvenir d'une compétition internationale où il avait amassé 4 médailles d'or la semaine précédente, à Gloucester. Il devait récolter... 4 autres médailles d'or, chez les compétiteurs de 35 ans et plus: marche 8 km et courses de 100, 200 et 400 m. Fier compétiteur, il craignait surtout de ne pas l'emporter au 100 m.

Francine Larose (Esquimos) s'affirmait particulièrement, avec 4 médailles d'or au niveau Jr A féminin (marche 1,500 m et courses de 50, 100 et 200 m). Rocky Lefebvre, des Souriants, amassait 3 fois l'or, classe 11-12 ans.

Trois personnes de plus de 50 ans ont bravé les rigueurs de l'hiver: Jeannette Dubois, Rita Legros et Raoul Despatie.

La photo de page frontispice montre les nombreuses championnes des dames, de toutes les catégories, parmi elles, Lucie Bertrand, Diane Parent, Karine Dupuis, Stéphanie Lebrun, Valérie Belisle,

Francine Demers, Diane Bélanger, Francine Larose, Mireille Jobin, Kathleen Plaus et Marilou Blondin, Claire Lebrun et la sexagénaire Jeannette Dubois. La reine Carmen Schryer les accompagne.

**VISITEZ • COMPAREZ • ÉCONOMISEZ**

**200**

**LAMPES de TABLE et de PLANCHERS en magasin**

**RÉDUITES À 50%**

Lampes de table

Lampes de table halogène

Lampes de plancher halogène

Lampes de plancher halogène

Incandescent

*Le spécialiste*

**R.H. Électrique**

1706 chemin Pink, Aylmer 778-2414 807 boul. St-René ouest, Gatineau 568-2866

Profitez de cette **OCCASION UNIQUE** chez:

Pour plus de détails, contactez votre spécialiste

## NORDIQUES VS OILERS

SUIVEZ LES EXPLOITS DE VOS CLUBS PRÉFÉRÉS.

Avec Pierre Houde et Yvon Pedneault à la description de la rencontre, ainsi que Denis Caron et Claude Mailhot aux entrevues et faits saillants, RDS réunit à coup sûr la meilleure équipe de commentateurs.

**AUJOURD'HUI À 16H00**

**UNIQUEMENT SUR LES ONDES DU RÉSEAU DES SPORTS**



**VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION.**



# «Nouveautés vidéos»

## Lindsay Wagner sonne «Le Réveil»

## «Man Trouble»

Jacque CÔTÉ

Lindsay Wagner nue dans son bain. Le producteur exécutif Leonard Goldberg nous fait ce cadeau dans le film «Le Réveil». Sauf que, «bain sûr», l'actrice connue pour son rôle de «femme bionique» conserve toute sa dignité.

Lindsay Wagner incarne avec sa prestance habituelle une riche héritière, Claudia Parr, qu'on laisse pour morte dans son bain, après lui avoir fracassé le crâne à l'issue d'une tentative de strangulation.

Lorsque l'assassin quitte la pièce, Claudia Parr semble noyée. Mais on la sauve et elle végète dans le coma pendant 14 mois. Dans ce laps de temps, son mari, Sloane, évite un verdict de culpabilité devant jury.

Puis Claudia reprend connaissance, et retrouve

graduellement la forme. La police resserre la vigilance autour d'elle: l'assassin pourrait refaire surface. L'identité de l'agresseur est enfouie au creux de la mémoire de Claudia.

Or, la personne coupable de tentative de meurtre gravite autour d'elle. Mais de qui s'agit-il? Son mari, sa soeur Alice, sa mère, son fils Andy?

Le mari, Sloane, a pourtant laissé tomber Alice au retour à la vie de Claudia. Alice aurait pu tuer Claudia pour s'emparer du coeur de Sloane... et de la fortune de sa

soeur. La mère de Claudia n'a jamais digéré que sa fille devienne l'unique héritière de son mari, à elle. Quant à Andy, il est bizarre et ne semble pas

aimer sa mère. Claudia évitera-t-elle la mort qui la guette? Ce drame psychologique vous tiendra sur le qui-vive.

Film mis en scène par Bob Rafelson mettant en vedette une brochette d'artistes bien connus. Jack Nicholson, Ellen Barkin, Harry Dean Stanton, Beverly D'Angello pour ne nommer que ceux-là.

Le genre de ce film est un peu particulier. Un peu comédie, un peu polar, un peu d'histoire d'amour, il saura vous charmer.

Une chanteuse d'opéra (Ellen Barkin) revient chez elle après une répétition de chant. Elle découvre qu'on a dévalisé sa maison. La peur s'installe et elle décide d'aller habiter chez sa soeur. Nous apprenons par la suite que sa soeur (Beverly D'Angello) a écrit un livre compromettant sur sa vie avec un riche et puissant homme d'affaires et que celui-ci (Harry Dean Stanton) cherche absolument à le récupérer à tout prix. C'est la raison du cambriolage.

Entretemps, elle reçoit des téléphones obscènes et sentant sa vie menacée, elle décide de s'acheter un chien. L'entraîneur (Jack Nicholson) conseillera la chanteuse et finira par entretenir des relations plus qu'amicales.

Nous assisterons à un chassé-croisé d'amour, de suspense, d'intrigue, car la soeur de la chanteuse disparaîtra et l'action se resserrera. Beau-

avouer qu'il personifie toujours avec acuité les rôles d'excentriques 'ordinaires'.

Une fois de plus, ce n'est pas un film d'action typique, mais une comédie de moeurs bien rodée et qui plaira à tous.

Il faut donc voir ce film. Jack Nicholson est un grand acteur et il nous prouve une fois de plus qu'il a l'étoffe d'un héros.

Mylène Émard



**VIDEO 283**  
283, boul. Maloney Est, Gatineau  
Location et vente de films, Nintendo & Genesis  
neufs & usagés  
Réservez disponible Tél: 663-8638

Dim. au Jeudi  
films régulier  
**1,49\$**  
+ taxe / jour

### Offre d'emploi

PRÉPOSÉ(E)S AUX COMMUNICATIONS (911)  
LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR POSTES TEMPORAIRES  
DIRECTION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE  
(no concours: P-02-93-T)

Effectue divers travaux comportant la réception et la répartition, après y avoir déterminé les priorités d'urgence, d'appels ou de messages par téléphone, auto-patrouille, radio, terminaux du centre de renseignements policiers du Québec et du système informatisé de gestion des appels. Le travail s'accomplit sous la surveillance du responsable de la relève.

#### EXIGENCES

- Posséder un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau secondaire V ou toute autre formation équivalente.
- Obtenir la qualification d'opérateur C.R.P.O. de l'Institut de Police de Nicolet.
- Bonne connaissance de la langue française et de la langue anglaise.
- Pouvoir travailler sur des quarts de service.

#### SALAIRE

- Selon la convention collective en vigueur, soit 13.23\$/heure.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont priés de faire parvenir, avant le 24 février 1993 à 16h30, leur curriculum vitae, à:

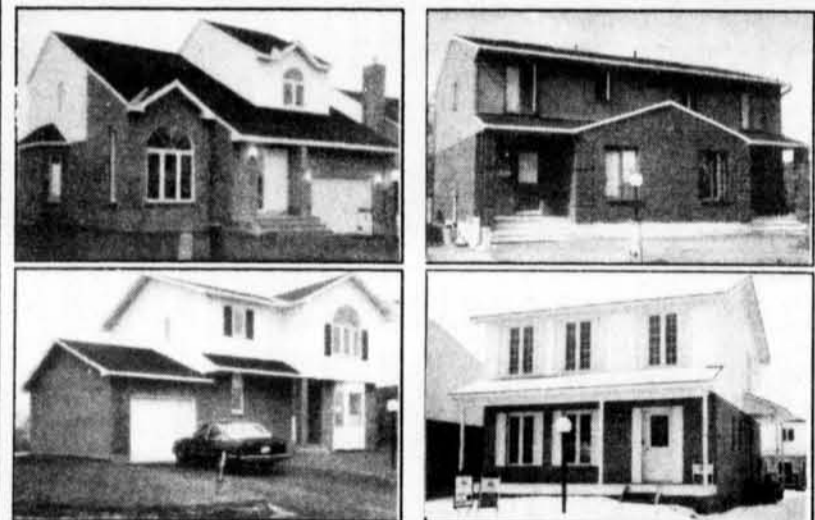
VILLE DE GATINEAU  
Direction des ressources humaines  
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317  
GATINEAU (Québec)  
J8T 7S7



### Vidéos de la semaine

- version anglaise:
- The Chase (acteurs Ben Johnson et Casey Siemaszko);
  - It (réalisateur Stephen King);
  - Rage and Honour (arts martiaux: Cynthia Rothrock).
- anglais et français:
- La mort vous va bien (Death Becomes Her), avec les acteurs Meryl Street, Goldie Hawn et Bruce Willis.
- en anglais, et très attendus par les amateurs de lutte:
- Survivor Series;
  - Royal Rumble.

### Les Constructions RMM inc.



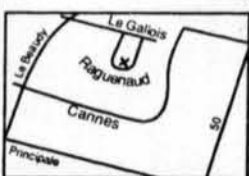
Réduction de prix de nos maisons en inventaires.  
Profitez des mesures transitoires de la T.V.Q.

A PARTIR DE 96.000\$

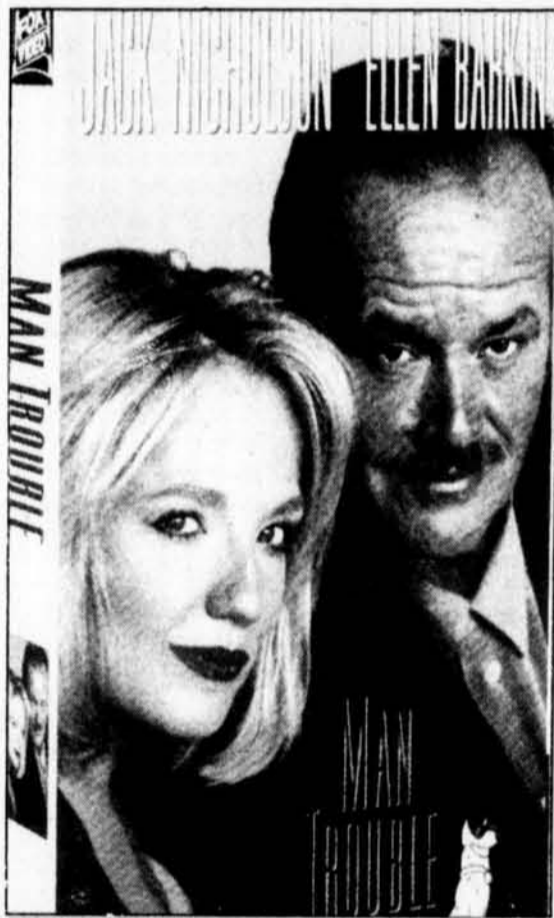
Tranquillité à prix abordable venez visiter

Ouvert aux visiteurs

Lun-merc. 14h30 - 18h30  
sam-Dim 13h - 17h  
52, rue Raguenaud. Gat.



**COURTAMAX**  
COURTIER  
Arthur L'Écuyer  
561-3222 poste 191



**C. Courchesne 243-3111 D. Mongrain**

**REPRISE DE FINANCE**— beau semi 1990, 76 de Mégantic

**GATINEAU**— 1218 Notre-Dame sur le bord du Lac McLaren terrain 151 X 600 endroit de rêve

**374 NORTH EAST**— Tout rénové faut visiter pour constater

**BUNGALOW DUPLEX**— 9 Guertin, 6 c.c., 2 s. bain, 2 s. lavage, excellent état

**ANGERS**— Bungalow 6 mois, impeccable, prix discutable

**GATINEAU**— 25 de Richmond, s-sol fini, impeccable

**TEMPLETON**— 218 Wells canadienne, 4 c.c., transfert

**AYLMER**— Pour gens aimant la campagne super grand bungalow, garage double terrain 1 acre

**GATINEAU**— 138 de Pelissier, superbe style moderne 113,000\$

**GATINEAU**— Près de l'autoroute, beau 2 étages, plancher bois francs, superbe grand terrain

**GATINEAU**— libre à l'acheteur, beaucoup plus bas que l'évaluation cause transfert

**442 CHEVAL BLANC**— semi \$85 000 Impec

**573 Nobeit**— Beau semi pas cher 1992

**293 THOMAS**— Magnifique propriété solarium, bain spa, faut visiter

**84 DE ROUGEMONT**— Bungalow split moderne, 4 c.c., 2 s. bain, abri auto

**NOUVELLE INSCRIPTION**— 14 Lacombe— très beau 2 étages avec garage, cour arrière exceptionnelle, salle à manger séparée, faut voir pour apprécier, \$119 900

**18 MONETTE**— Très beau duplex 3 + 2 c.c., 2 entrées séparées, garage détaché, prix exceptionnel à 99,900

**AYLMER**— 527 Du Coteau— très belle maison de 1,800 p.c. (1990) garage double, foyer, faut voir

**52 BELLEVUE**— Bungalow rénové, grand terrain côté avec psc. H.T. 24'

**VAL-DES-MONTS**— Bungalow high ranch, 2 acres, magnifique vu 97,900\$

**THURSO**— 300 St-Joseph Bonneville, maison Québécoise, 2 étages, 4 c.c., en haut, psc. H.T., grand terrain 121,900\$

**CHEMUN PRESOULE, CHÉNÉVILLE**— Grande maison au bord du Lac Simon

**TOURNAIEN 61 LOURENS**— Très belle maison rénovée, bos franc, grand terrain, psc. H.T. 27', côté rue, foyer, 96,900\$

**DUPLEX**— Maison 1983 2 entrées séparées, garage, côté rue, psc. H.T. 27', 3 s. bain, \$81 900

**81 COLETTE**— Très beau bungalow, 3 c.c., foyer, bois franc, 99,900\$

**1177 SOREL**— semi exceptionnel, split, cour côté rue, 4 s. bain, \$5,900\$

**MAISON MOBILE**— Parc Riviera, prix réduit 29 9ème Ave

**LIMBOUR**— 3 Masés, 4 c.c., 2 s. bain, garage, 80 900\$

**AYLMER**— 1261 Grande Allée, 2,442 p.c., 1 s. bain, 4 c.c., foyer, très grande pièces, style unique.

# Nathalie Achim gagne en double à Shawinigan

Jacque CÔTÉ

Nathalie Achim, de Buckingham, a remporté la finale du double, à Shawinigan, pour demeurer au 2e rang du circuit provincial Black Knight de badminton, catégorie juvénile.

La joueuse de l'Outaouais et Chantal Bergeron, de Jonquiè-re, ont vaincu Mélanie Dupont et Karine Lachance, de Québec (Sports-études), 15-12 et 15-10 dans la ronde cruciale.

Si le duo Achim-Bergeron a pulvérisé l'opposition en remportant ses huit sets du double féminin, la jeune Achim n'a pas fait vieux os en simple et en double mixte.

Nadia Elghandouri, de Québec, l'a sortie en quart de finale, en trois parties. Nathalie a remporté le set initial, et a perdu la seconde manche en prolongation, avant d'échapper la victoire dans la manche subséquente.

Nathalie Achim disparaissait également à l'issue des quarts de finale du double mixte.

Un mauvais tournoi dans le système, pourrions-nous croire. En effet, Nathalie Achim reste 2e du Québec, derrière Mélanie Dupont, également éliminée en quart de finale par une représentante du Saguenay-Lac-St-Jean. Mélanie, à l'instar de Nathalie, remportait la palme du double mixte.

Enfin nous avons appris que Mélanie Lambert, championne en titre, ne participe qu'aux événements nationaux cette année, comme membre de l'équipe du Québec.

L'événement de Shawinigan s'avérait le 5e tournoi provincial du circuit Black Knight. Le championnat provincial, à la mi-mars à St-Eustache (mi-mars), se veut la prochaine étape... sans lendemain, celle-là.

## 10e Tournoi novice ART de Gatineau



Le 10e Tournoi provincial novice de Gatineau réunira 59 équipes de hockey à l'aréna Campeau, du 25 février au 7 mars. Les membres de l'organisation avec les policiers invités à la conférence de presse: le directeur exécutif Michel Rochefort, le sergent Pierre Perreault de la GRC (div. A), le directeur des finances Maurice Lyrette, le député Mark Assad, Françoise Rochefort, le capitaine Claude Bouchard de la Sûreté du Québec, le directeur responsable Gerry Brodeur et le sergent Richard Rompré de la Sûreté municipale Gatineau-Métro.



Grandeur	Prix rég. Sears ch.	Soldé chacun
<b>Pirelli RoadHandler</b>		
P155/80R13	79 S 117.99	69.99
P165/80R13	83 S 129.99	77.99
P175/80R13	86 S 138.99	83.39
P185/80R13	90 S 143.99	86.39
P185/75R14	89 S 148.99	89.39
P195/75R14	92 S 159.99	95.99
P205/75R14	95 S 169.99	101.99
P205/75R15	97 S 174.99	104.99
P215/75R15	100 S 184.99	110.99
P225/75R15	102 S 195.99	117.99
P235/75R15	108 S 199.99	119.99
P175/70R13	82 S 134.99	80.99
P185/70R13	85 S 144.99	86.99
P185/70R14	87 S 163.99	98.39
P195/70R14	90 S 168.99	101.39
P205/70R14	93 S 173.99	104.39
P205/70R15	95 S 189.99	113.99
<b>Pirelli Response</b>		
P195/60HR14	149.99	89.99
P215/60HR14	169.99	101.99
P195/60HR15	159.99	95.99
P205/60HR15	164.99	98.99
P215/65HR15	169.99	101.99
P215/60HR15	174.99	104.99

GARANTI CONTRE L'USURE\*  
**100 000 km**  
62 150 miles

Tous les pneus neufs Sears sont garantis contre les avaries routières et ils sont installés gratuitement sur les jantes de roue en acier standard dans les magasins dotés de Centre de l'auto.

\*Détails en magasin

GARANTI CONTRE L'USURE  
**70 000 km**  
43 500 miles

Pour votre sécurité, ne pas installer les pneus radiaux avec d'autres pneus.

# 40% de RABAIS

## Pirelli Roadhandler et Pirelli Response chez Sears

Le Pirelli Roadhandler et le Pirelli Response - deux pneus de qualité supérieure fabriqués par Pirelli Armstrong, un nom reconnu de par le monde pour sa performance. Les deux en exclusivités chez Sears. Pour votre sécurité, ne pas mixer des pneus radiaux avec d'autres types de pneus. Magasinez tôt! Quantités et grandeurs limitées

**10\$ DE RABAIS**  
Batterie d'automobile Diehard® appuyé par notre garantie de 66 mois, y compris 12 mois de remplacement \* Série 66600 rég 89.99\$ - 104.99\$ avec valeur d'échange\*  
\*Dépôt de 5\$ à l'achat d'une nouvelle batterie, remboursable lors du retour de la vieille pour recyclage.  
Tout terrain Trailhandler pour camions, série #65000 chacun... 69.99-149.99\$



**30\$ à 45\$ DE RABAIS**  
Pneus Guardsman® performance et Guardsman Response XL prix Sears rég 89.99-149.99 ..... 69.99\$ - 104.99\$

**Seulement 1.19** rég. 1.99\$  
Huile à moteur Esso Protec Extra 10W30, 1 litre #11854 limite de 12 L. par client

PRIX DE VENTE EN VIGUEUR JUSQU'À JEUDI 25 FÉVRIER 1993, À MOINS D'AVIS CONTRAIRE, TANT QU'IL Y EN AURA

**SEARS**  
pour votre argent... et plus

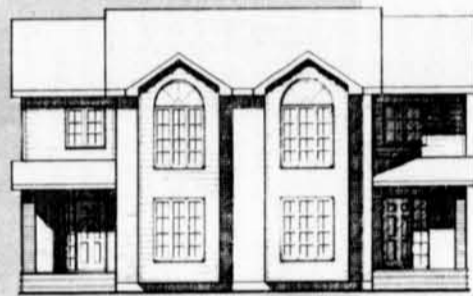
Heures du service automobile. Les Galeries de Hull, lundi et mardi, 7h00-18h; mercredi à vendredi, 7h00-21h00; samedi, 8h00-17h; dimanche, 12h-17h. Carlingwood, lundi et mardi, 7h-18h; mercredi à vendredi, 7h-21h; samedi, 7h30-18h; dimanche, 12h-17h. Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au centre d'achat St-Laurent.

# Qualitech

construction

*Ma valentine • Mon valentin  
en vaut l'prix*

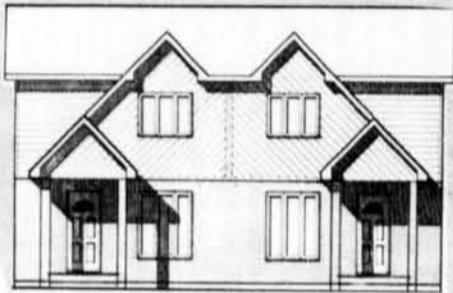
**GATINEAU  
RUISSEAU DES JARDINS  
Spécial février '93  
Bonif sur place**



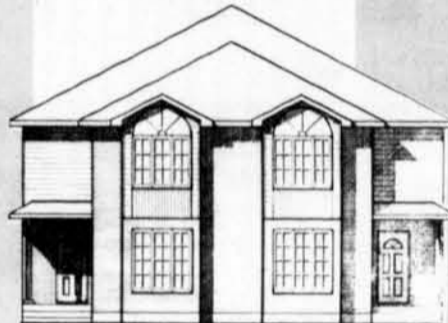
**Qualitech I**  
(1 580 p.c.)



**Qualitech IV**  
(1 600 p.c.)



**Qualitech II**  
(1 247 p.c.)

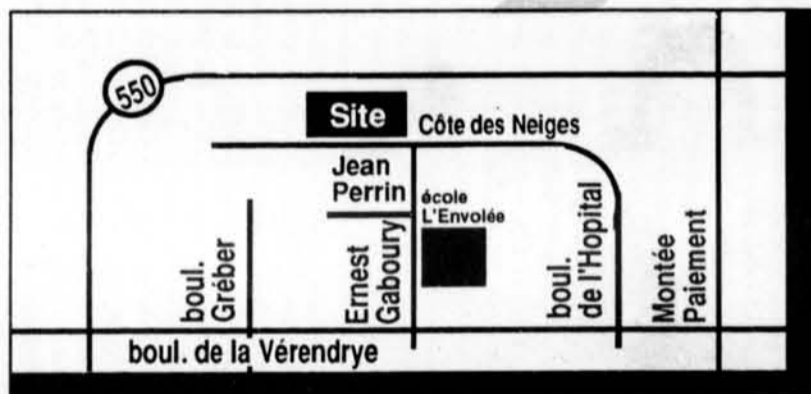


**Qualitech III**  
(1 423 p.c.)



**Qualitech V**  
(1 680 p.c.)

## Qualité / Prix



*5 ans*

**Ouvert tous les jours**

# 246-0550

**DIGNE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**